

# PROFI CARE®

## Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones  
Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás  
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



## Akkusauger PC-AKS 3137

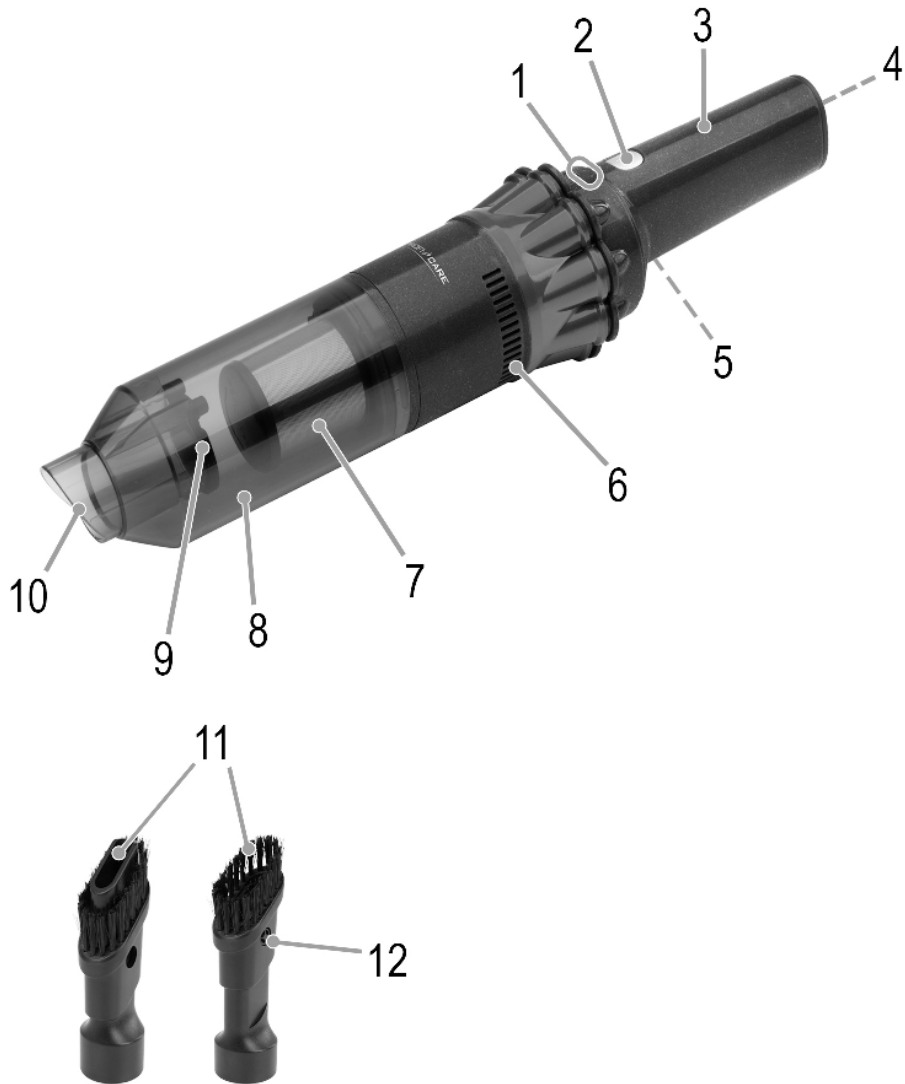
Battery Vacuum Cleaner • Accugevoede kruimelzuiger • Aspirateur à batterie  
Aspiradora con batería • Aspirapolvere a batterie • Odkurzacz akumulatorowy  
Akkumulátoros porszívó • Беспроводный пылесос • مكنسة كهربائية لاسلكية

CE

Bedienungsanleitung.....	Seite	4	DEUTSCH
Instruction Manual.....	Page	9	ENGLISH
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	14	NETERLANDS
Mode d'emploi.....	Page	19	FRANÇAIS
Manual de instrucciones .....	Página	24	ESPAÑOL
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	29	ITALIANO
Instrukcja obsługi.....	Strona	34	JĘZYK POLSKI
Használati utasítás .....	Oldal	40	MAGYARUL
Руководство по эксплуатации .....	стр.	45	РУССКИЙ
54 صفحة .....	دليل التعليمات		العربية

## Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen  
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo  
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése  
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



**WICHTIG:**

Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

**Bedienungsanleitung**

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

**Symbole in dieser Bedienungsanleitung**

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

**⚠️ WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

**⚠️ ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

**Inhalt**

<b>Übersicht der Bedienelemente</b> .....	<b>3</b>
<b>Auspacken des Gerätes</b> .....	<b>4</b>
<b>Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang</b> .....	<b>4</b>
Ersatzteile.....	4
<b>Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes</b> .....	<b>5</b>
Batteriewarnhinweise .....	5
<b>Anwendungshinweise</b> .....	<b>5</b>
Kombinierte Fugen- / Bürstendüse .....	5
Gerät einschalten und Leistungsstufe wählen.....	5
Gerät ausschalten .....	5
<b>Aufladen des eingebauten Akkupacks</b> .....	<b>5</b>
<b>Benutzung des Gerätes</b> .....	<b>6</b>
Betrieb beenden.....	6
<b>Wartung</b> .....	<b>6</b>
Entleeren des Auffangbehälters.....	6
Die Filtereinheit .....	6
<b>Reinigung</b> .....	<b>7</b>
Auffangbehälter mit Filtereinheit .....	7

<b>Aufbewahrung</b> .....	<b>7</b>
<b>Störungsbehebung</b> .....	<b>7</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>8</b>
<b>Produktdaten gemäß Verordnung (EU) 2019/1782 Netzteile</b> .....	<b>8</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>8</b>
Akku- / Batterieentsorgung .....	8
Bedeutung des Symbols „Mülltonne“ .....	8

**Auspacken des Gerätes**

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

**Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang**

- 1 LED-Kontrollleuchten
- 2 Taste  $\odot$  (Ein/Leistungsstufe / Aus)
- 3 Handgriff
- 4 Zubehörfach
- 5 Anschlussbuchse für das Netzteil
- 6 Luftauslassöffnungen
- 7 2-teiliger Filtereinsatz
- 8 Schmutzauffangbehälter
- 9 Rückschlagventil
- 10 Saugöffnung / Anschluss für Zubehör
- 11 Kombinierte Fugendüse und Bürstendüse
- 12 Entriegelung / Verriegelung für die Auswahl zwischen Fugendüse und Bürstendüse

**Ohne Abbildung**

- 1× Netzteil

**Ersatzteile**

Alle Service relevanten Themen, sowie Informationen für die Bestellung von Ersatzteilen / Zubehören innerhalb und außerhalb der Garantie, finden Sie auf unserer Homepage: [www.proficare-germany.de/service](http://www.proficare-germany.de/service)

## Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes



Anweisungen lesen!



Nur mit „XHD15-096050-EU“ Versorgungseinheit (Netzteil) verwenden! Zum Laden der Akkus nur das im Lieferumfang enthaltene Netzteil verwenden.



Verwenden Sie das Netzteil nicht mit beschädigtem Stecker! Wenn die Stifte des Steckerteils beschädigt sind, muss das Steckernetzteil verschrottet werden.



### ACHTUNG:

- Saugen Sie nichts Brennbares oder Flüssigkeiten auf!
- Saugen Sie niemals ohne den 2-teiligen Filtereinsatz.
- Die Luftauslassöffnungen müssen jederzeit frei von Blockierungen sein. Verstopfungen führen zu Überhitzung und Beschädigung des Motors.
- Laden Sie den Akku **nicht** unbeaufsichtigt.
- Ziehen Sie nach dem Ladevorgang immer den Netzstecker aus der Steckdose.

### Batteriewarnhinweise

- Akkupack **nicht** zerlegen oder aufbrechen!
- Die Kontakte vom Akkupack **nicht** kurzschließen!
- **Explosionsgefahr!** Setzen Sie den Akkupack keiner hohen Wärme, wie z. B. Sonnenschein, Feuer oder ähnlichem aus.
- Ein verbrauchter Akkupack ist aus dem Gerät zu entfernen und sicher zu entsorgen. Batterien /Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte Batterien/Akkus bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.
- Der Akkupack ist fest verbaut und kann nicht getauscht werden.
- Batterien/Akkus können auslaufen und Batteriesäure verlieren.
- Falls eine Batterie ausläuft, die Flüssigkeit nicht in die Augen oder Schleimhäute reiben. Bei Berührung die Hände waschen, die Augen mit klarem Wasser spülen. Bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.

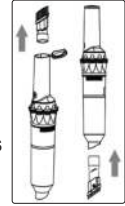
### Anwendungshinweise

- Das Gerät ist sehr gut geeignet, um schnell kleine Mengen trockenen Schmutz oder Staub aufzusaugen.
- Der Betrieb des Gerätes erfolgt über den aufgeladenen Akkupack. Die Aufladung erfolgt über das mitgelieferte Netzteil. Ein direkter Netzbetrieb mit dem Netzteil ist nicht möglich.
- Wenn die Akkukapazität erschöpft ist, beginnt die letzte Kontrollleuchte zu blinken. Das Gerät schaltet sich dann automatisch ab. Laden Sie den Akkupack wieder auf.

- Verschmutzte Filter verringern die Saugleistung des Staubsaugers, daher empfehlen wir eine regelmäßige Reinigung der vorhandenen Schmutzfilter.
- Idealerweise reinigen Sie die Filter nach jedem längeren Gebrauch.

### Kombinierte Fugen-/Bürstendüse

Diese Düse ist zur Staubaufnahme auf kleineren Oberflächen wie Polster, Möbel oder Gardinen geeignet. Benutzen Sie die Düse mit arretierter Bürste, um die zu reinigende Oberfläche nicht zu zerkratzen.



Die Düse befindet sich im Zubehörfach, das sich im Griff des Gerätes befindet. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Düse anbringen, oder entfernen.

Um die Düse zu montieren, gehen Sie wie folgt vor:

- Drücken Sie dafür die Taste (12) und schieben die Bürste an das Ende der Düse. Sie muss hörbar einrasten.
- Um die Arretierung der Bürste zu lösen, drücken Sie wieder auf die Taste. Schieben Sie die Bürste hoch, bis sie hörbar einrastet.

### Gerät einschalten und Leistungsstufe wählen

- Um das Gerät einzuschalten, halten Sie die Taste  $\odot$  kurz gedrückt.
  - Das Gerät startet immer in der niedrigen Leistungsstufe.
- Um in die höhere Leistungsstufe zu wechseln, drücken Sie erneut die Taste  $\odot$ .

### Gerät ausschalten

- Wenn sich das Gerät in der niedrigen Leistungsstufe befindet, muss die Taste  $\odot$  ca. 3 Sekunden lang gedrückt werden, um das Gerät auszuschalten.
- Wenn sich das Gerät in der höhere Leistungsstufe befindet, muss die Taste  $\odot$  einmal gedrückt werden, um das Gerät auszuschalten.

### Aufladen des eingebauten Akkupacks

- Vor der ersten Benutzung muss der Akkupack aufgeladen werden. Laden Sie den Akkupack vor dem ersten Gebrauch ebenfalls vollständig auf.
- Es ist normal, dass sich das Gerät während des Aufladens erwärmt.
  1. Schalten Sie das Gerät aus.
  2. Verbinden Sie das Netzteil mit der Anschlussbuchse (5).
  3. Schließen Sie das Netzteil an einer geprüften Steckdose an. Laden Sie das Gerät vor der ersten Benutzung 3,5 Stunden auf.
    - Während des Ladevorgangs blinken die Kontrollleuchten aufsteigend.

- Ist der Akkupack vollständig geladen, leuchten alle Kontrollleuchten dauerhaft.
4. Beenden Sie alle weiteren Ladungen nach spätestens 3,5 Stunden oder wenn die Kontrollleuchten dauerhaft leuchten.
  5. Ziehen Sie nach dem Ladevorgang immer den Netzstecker aus der Steckdose.

## Benutzung des Gerätes

1. Trennen Sie das Gerät vom Netzteil.
2. Stecken Sie gegebenenfalls die Düse auf.
3. Schalten Sie das Gerät ein.
4. Wählen Sie die gewünschte Leistungsstufe aus.
5. Saugen Sie nun mit gleichmäßiger Geschwindigkeit.
  - Beachten Sie die Markierung MAX am Auffangbehälter. Die maximale Aufnahmemenge beträgt 80 ml.
  - Zu Beginn des Betriebs leuchten alle drei Kontrollleuchten. Mit zunehmender Betriebsdauer erlöschen sie nacheinander.
  - Ist die Akkukapazität erschöpft, blinkt die letzte Kontrollleuchte. Das Gerät schaltet sich automatisch ab. Laden Sie den Akkupack wieder auf.

## Betrieb beenden

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Entleeren Sie den Auffangbehälter wie nachfolgend beschrieben. Reinigen Sie den Filtereinsatz nach jedem Gebrauch, um bei der nächsten Benutzung wieder die volle Leistung des Gerätes zu erhalten.
3. Anschließend laden Sie den Akku des Gerätes wieder auf.

## Wartung

**Wichtig!** Reinigen Sie immer den Auffangbehälter **und** die Filtereinheit wie nachfolgend beschrieben. Verschmutzte Filter können die Saugleistung teils deutlich reduzieren.

### Entleeren des Auffangbehälters

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie gegebenenfalls die Düse.
2. Halten Sie das Gerät über einen Mülleimer, wenn Sie den Auffangbehälter entfernen.
3. Drehen Sie das Motorgehäuse so, dass der Punkt ● auf das ♂ Symbol zeigt. Ziehen Sie das Motorgehäuse nach oben hin ab.
4. Entleeren Sie den Inhalt des Auffangbehälters.
  - Bei stärkerer Verschmutzung können Sie den Behälter auch mit einem feuchten Tuch auswischen.
  - Lassen Sie den Behälter vollständig trocknen, bevor Sie das Gerät wieder zusammensetzen.
5. Befestigen Sie den Auffangbehälter wieder am Motorgehäuse, so dass der Punkt ● auf das ♂ Symbol zeigt. Das Gehäuse muss hörbar einrasten.

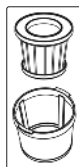
### Die Filtereinheit

Die Filter müssen regelmäßig gereinigt werden.

#### ⚠ ACHTUNG:

- Waschen Sie die Filter niemals in der Waschmaschine.
- Verwenden Sie keinen Haartrockner zum Trocknen.
- Nehmen Sie das Gerät nur wieder in Betrieb, wenn alle Filter vollständig trocken und korrekt montiert sind.

Die Filtereinheit befindet sich im Auffangbehälter am Motorgehäuse und besteht aus:



- Feinfilter (HEPA-Filter)
- Grobfilter

Um die Filtereinheit zu reinigen gehen Sie wie folgt vor:

1. Entleeren Sie den Auffangbehälter wie zuvor beschrieben. (Punkte 1–4)
2. Drehen Sie den Grobfilter entgegen dem Uhrzeigersinn aus den Führungsschienen in Richtung OPEN (OPEN → CLOSE). Entnehmen Sie die Filtereinheit.
3. Ziehen Sie den Feinfilter aus dem Grobfilter.
4. Klopfen Sie beide Filter über einem Mülleimer aus. Den Feinfilter können Sie auch mit einem weichen Pinsel reinigen. Bei stärkerer Verschmutzung können Sie die Filter auch unter fließendem Wasser reinigen.
5. Lassen Sie die Filter ca. 24 Stunden an der Luft trocknen. Die Filter erst nach vollständiger Trocknung wieder einsetzen.
6. Setzen Sie den Feinfilter wieder in den Grobfilter.
7. Der Grobfilter passt nur in einer Position in die Halterung am Motorgehäuse. Beachten Sie die beiden Rastnasen am Grobfilter und die Vertiefungen der Halterung.
8. Drehen Sie den Grobfilter im Uhrzeigersinn in Richtung CLOSE (OPEN → CLOSE), wenn die Rastnasen in die Vertiefungen eingedrückt sind. Die Filtereinheit muss hörbar einrasten.
9. Befestigen Sie den Auffangbehälter wieder am Motorgehäuse.



# Reinigung

## **WARNUNG:**

- Trennen Sie das Gerät immer vom Netzteil, bevor Sie es warten oder reinigen!
- Das Motorgehäuse auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

## **ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Die einzelnen Bauteile sind nicht für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.
- Das Gehäuse des Gerätes und das Zubehör kann mit einem leicht feuchten Tuch abgewischt werden.
- Das Netzteil können Sie mit einem trockenen Tuch abwischen.


### **Auffangbehälter mit Filtereinheit**

Für die Reinigung dieser Bauteile lesen Sie bitte im Kapitel „Wartung“.

## **Aufbewahrung**

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
  - **Akkupack-Lebensdauer:** Auch im ausgeschalteten Zustand entlädt sich der Akkupack stetig. Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, laden Sie den Akkupack mindestens alle 4 bis 6 Wochen auf.
  - Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.
  - Die Lagertemperatur sollte zwischen 10 °C und 20 °C liegen.

## **Störungsbehebung**

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Netzteil ist angeschlossen.	Trennen Sie das Gerät vom Netzteil.
	Der Akkupack ist leer.	Laden Sie den Akkupack auf.
	Der Akkupack ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an Ihren Händler.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
Während des Betriebs blinkt die letzte LED-Kontrollleuchte. Danach schaltet sich das Gerät aus.	Der Akkupack ist leer.	Laden Sie den Akkupack auf.
Schwache Saugleistung.	Der Akkupack ist fast leer.	Laden Sie den Akkupack auf.
	Der Auffangbehälter ist voll.	Entleeren Sie den Auffangbehälter.
	Die Filter sind verschmutzt.	Reinigen Sie die Filter wie unter „Wartung“ beschrieben.
		 <b>ACHTUNG:</b> Nehmen Sie den Betrieb nur mit trockenen Filtern wieder auf!

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Akku hält die Aufladung nicht.	Der Akku hat das Ende seiner Lebensdauer erreicht.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an Ihren Händler.

## Technische Daten

Modell: ..... PC-AKS 3137  
 Nettogewicht (Gerät und Netzteil): ..... ca. 0,5 kg  
 Schutzklasse (Gerät): ..... III  
 Schutzklasse (Netzteil): ..... II  
 Leistungsaufnahme  
 nach vollständiger Ladung  
 und mit angeschlossenem Netzteil: ..... 1,6 W

**Akkupack:** ..... 2x 3,7 V, 2200 mAh, Li-Ion  
 Laufzeit: ..... bis zu 20 Minuten  
 Ladezeit: ..... ca. 3,5 Stunden

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

## Produktdaten gemäß Verordnung (EU) 2019/1782 Netzteile

Angaben zum verwendeten Netzteil	Wert	Einheit
<b>Inverkehrbringer</b>		
Clatronic International GmbH Handelsregisternummer HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen Deutschland		
Modellkennung	XHD15-096050-EU	
Eingangsspannung	100–240	V~
Eingangswechselstromfrequenz	50/60	Hz
Ausgangsspannung AC/DC	9,6	V DC
Ausgangsstrom	0,5	A
Ausgangsleistung	4,8	W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	77,5	%
Effizienz bei geringer Last (10%)	*	%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,09	W

\* entfällt, da die Ausgangsleistung unter 10 W liegt.

Relevanten Lastbedingungen:  
 Prozentsatz des Ausgangsstroms Typenschild

Belastungszustand 1	100% ± 2%
Belastungszustand 2	75% ± 2%
Belastungszustand 3	50% ± 2%
Belastungszustand 4	25% ± 2%
Belastungszustand 5	10% ± 1%
Belastungszustand 6	0% (Leerlaufzustand)

## Entsorgung

### Akku-/Batterieentsorgung



Das Gerät enthält einen wiederaufladbaren Akkupack. Verbrauchte Batterien/Akkumulatoren (Akkus) gehören nicht in den Hausmüll.

Der Akkupack muss entnommen werden, bevor das Produkt entsorgt wird. Wenden Sie sich hierfür an qualifiziertes Fachpersonal.

Informationen, wo Batterien/Akkus zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme der Batterien/Akkus verpflichtet.

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

# IMPORTANT:

Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

### Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



#### WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



#### CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

## Content

Overview of the Components.....	3
Unpacking the Appliance.....	9
Overview of the Components / Scope of Delivery.....	9
Warnings for the Use of the Appliance.....	9
Battery Warnings.....	10
Notes for Use.....	10
Combined Crevice / Brush Nozzle.....	10
Switch On the Appliance and Select the Power Level ...	10
Switching the Appliance Off.....	10
Charging the built-in Battery Pack.....	10
Using the Appliance.....	10
End of Operation.....	11
Maintenance.....	11
Emptying the Collection Container.....	11
The Filter Unit.....	11
Cleaning.....	11
Collection Container with Filter Unit.....	12
Storage.....	12
Troubleshooting.....	12
Technical Data.....	12
Product Specifications in Accordance with Regulation (EU) 2019/1782 Power Supplies.....	12

Disposal.....	13
Accumulator / Battery Disposal.....	13
Meaning of the "Dustbin" Symbol.....	13

## Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery for completeness.
4. If the contents of the packaging are incomplete or if damage can be detected, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.

## Overview of the Components / Scope of Delivery

- 1 LED control lamps
- 2 ⏻ button (on / power level / off)
- 3 Handle
- 4 Accessories compartment
- 5 Connection socket for the power supply unit
- 6 Air outlet openings
- 7 2-piece filter insert
- 8 Dirt collection container
- 9 Non-return valve
- 10 Suction opening / connection for accessories
- 11 Combined crevice nozzle and brush nozzle
- 12 Release / lock for selecting between crevice nozzle and brush nozzle

### Without Illustration

- 1× Power supply unit

## Warnings for the Use of the Appliance



Read the instructions!



Only use with "XHD15-096050-EU" power supply unit! For the purpose of recharging the battery, only use the detachable supply unit provided with this appliance.



Do not use power supply with damaged plug! If the pins of the plug part are damaged, the plug-in power supply shall be scrapped.



#### CAUTION:

- Do not vacuum anything flammable or liquids!
- Never vacuum without the 2-piece filter insert.

**⚠ CAUTION:**

- The air outlet openings must be free of blockages at all times. Blockages lead to overheating and damage to the motor.
- **Do not** charge the rechargeable battery unattended.
- Always disconnect the mains plug from the socket after charging.

**Battery Warnings**

- **Do not** dismantle or break open the battery pack!
- **Do not** short-circuit the battery pack contacts!
- **Risk of explosion!** Do not expose the battery pack to high temperatures, e.g. sunshine, fire or similar.
- A used battery pack must be removed from the appliance and disposed of safely. Batteries / rechargeable batteries do not belong in household waste. Dispose of used batteries / rechargeable batteries at the appropriate collection point or at the dealer.
- The battery pack is permanently installed and cannot be replaced.
- Batteries / rechargeable batteries can leak and lose battery acid.
- If a battery leaks, do not rub the liquid into the eyes or mucous membranes. In case of contact, wash hands, rinse eyes with clean water. Seek medical attention if any discomfort persists.

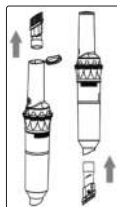
**Notes for Use**

- The appliance is especially suitable for quickly vacuuming small amounts of dry dirt or dust.
- The appliance is operated using the charged battery pack. Charging is carried out using the power supply unit supplied. Direct mains operation with the power supply unit is not possible.
- When the battery capacity is exhausted, the last control lamp starts to flash. The appliance then switches off automatically. Recharge the battery pack.
- Contaminated filters reduce the suction power of the vacuum cleaner. Therefore, we recommend regular cleaning of the existing dirt filters.
- Ideally, clean the filters whenever they have been subject to a prolonged use.

**Combined Crevice / Brush Nozzle**

This nozzle is suitable for removing dust from smaller surfaces such as upholstery, furniture or curtains. Use the nozzle with locked brush to prevent scratching of the surface to be cleaned.

The nozzle is located in the accessory compartment in the handle of the appliance. Switch off the appliance before attaching or removing the nozzle.



To fit the nozzle, proceed as follows:

- For this, press the button (12) and push the brush to the end of the nozzle. It must audibly engage.
- Press the button again to unlock the brush. Push the brush up until you hear it click into place.

**Switch On the Appliance and Select the Power Level**

- To switch on the appliance, briefly press and hold the ⏻ button.
  - The appliance always starts at the low power level.
- To switch to the higher power level, press the ⏻ button again.

**Switching the Appliance Off**

- If the appliance is on the low power level, the ⏻ button must be pressed for approx. 3 seconds to switch the appliance off.
- If the appliance is on the higher power level, the ⏻ button must be pressed once to switch the appliance off.

**Charging the built-in Battery Pack**

- The battery pack must be charged before first use. Fully charge the battery pack before using the appliance for the first time.
  - It is normal for the appliance to heat up during charging.
1. Switch off the appliance.
  2. Connect the power supply unit to the connection socket (5).
  3. Connect the power supply unit to a tested socket. Charge the appliance for 3.5 hours before using it for the first time.
    - The control lamps flash in ascending order during the charging process.
    - When the battery pack is fully charged, all control lamps light up continuously.
  4. Stop all further charging after 3.5 hours at the latest or when the control lamps light up continuously.
  5. Always disconnect the mains plug from the socket after charging.

**Using the Appliance**

1. Disconnect the appliance from the power supply unit.
2. If necessary, attach the nozzle.
3. Switch the appliance on.
4. Select the desired power level.
5. Now vacuum with a steady speed.
  - Note the MAX marking on the collection container. The maximum collection volume is 80 ml.
  - All three control lamps light up at the start of operation. They go out one after the other with increasing operating time.

- When the battery capacity is exhausted, the last control lamp flashes. The appliance switches off automatically. Recharge the battery pack.

### End of Operation

1. Turn off the appliance.
2. Empty the collection container as described below. Clean the filter insert after each use to ensure that the appliance is fully functional again the next time it is used.
3. Then recharge the rechargeable battery of the appliance.

### Maintenance

**Important!** Always clean the collection container and the filter unit as described below. Dirty filters can significantly reduce the suction power.

#### Emptying the Collection Container

1. Switch off the appliance and remove the nozzle if necessary.
2. Hold the appliance over a waste bin when removing the collection container.
3. Turn the motor housing so that the dot ● points to the ⚙ symbol. Pull the motor housing upwards and off.
4. Empty the contents of the collection container.
  - If the container is very dirty, you can also wipe it out with a damp cloth.
  - Allow the container to dry completely before reassembling the appliance.
5. Reattach the collection container to the motor housing so that the dot ● points to the ⚙ symbol. The housing must audibly click into place.

#### The Filter Unit

The filters must be cleaned periodically.

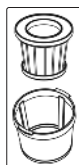
#### ⚠ CAUTION:

- Never wash the filter in the washing machine.

#### ⚠ CAUTION:

- Do not use a hair-dryer for drying.
- Only put the appliance back into operation when all filters are completely dry and correctly assembled.

The filter unit is located in the collection container on the motor housing and consists of:



- Fine filter (HEPA filter)
- Coarse filter

Proceed as follows to clean the filter unit:

1. Empty the collection container as previously described. (Steps 1–4)
2. Turn the coarse filter anti-clockwise out of the guide rails in the direction of OPEN (↺). Remove the filter unit.
3. Pull the fine filter out of the coarse filter.
4. Tap out both filters over a waste bin. You can also clean the fine filter with a soft brush. If the filters are very dirty, you can also clean them under running water.
5. Allow the filters to air dry for approx. 24 hours. Only reinsert the filters once they are completely dry.
6. Replace the fine filter in the coarse filter.
7. The coarse filter only fits in one position in the holder on the motor housing. Note the two latches on the coarse filter and the indentations in the holder.
8. Turn the coarse filter clockwise in the CLOSE (↻) direction when the latches are pressed into the recesses. The filter unit must engage audibly.
9. Reattach the collection container to the motor housing.



## Cleaning

#### ⚠ WARNING:

- Always disconnect the appliance from the power supply unit before maintaining or cleaning it!
- Under no circumstances should you immerse the motor housing in water in order to clean it. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

**⚠ CAUTION:**

- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
- Do not use harsh or abrasive cleaning agents.
- The individual components are not suitable for cleaning in the dishwasher.
- The housing of the appliance and the accessories can be wiped with a slightly damp cloth.
- The power supply unit can be wiped with a dry cloth.

**Collection Container with Filter Unit**

Please read the chapter "Maintenance" for cleaning of these components.

**Storage**

- Clean the appliance as described and allow it to dry.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a longer period of time.
  - **Battery pack service life:** Even when switched off, the battery pack is constantly discharging. If you do not use the appliance for a long time, recharge the battery pack at least every 4 to 6 weeks.
  - Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.
  - The storage temperature should be between 10 °C and 20 °C.

**Troubleshooting**

Problem	Possible Cause	Remedy
The appliance has no function.	The power supply unit is connected.	Disconnect the appliance from the power supply unit.
	The battery pack is empty.	Charge the battery pack.
	The battery pack is defective.	Contact our service centre or your dealer.
	The appliance is defective.	Contact our service or a specialist.
The last LED control lamp flashes during operation. The appliance then switches off.	The battery pack is empty.	Charge the battery pack.
Weak suction power.	The battery pack is almost empty.	Charge the battery pack.
	The collection container is full.	Empty the collection container.
	The filters are dirty.	Clean the filters as described under "Maintenance". <b>⚠ CAUTION:</b> Only resume operation with dry filters!
The rechargeable battery does not hold a charge.	The rechargeable battery has reached the end of its service life.	Contact our service centre or your dealer.

**Technical Data**

Model:..... PC-AKS 3137  
 Net weight (appliance and power supply unit):... approx. 0.5 kg  
 Protection class (appliance):..... III  
 Protection class (power supply unit):..... II  
 Battery presence and power level detector  
 after completion of battery charging: ..... 1.6 W

**Battery pack:** ..... 2× 3.7 V, 2200 mAh, Li-Ion  
 Running time:..... up to 20 minutes  
 Charging time:..... approx. 3.5 hours

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

**Product Specifications in Accordance with Regulation (EU) 2019/1782 Power Supplies**

Information about the Power Supply Used	Value	Unit
<b>Distributor</b>		
Clatronic International GmbH Commercial register number HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen Germany		
Model identifier	XHD15-096050-EU	

Information about the Power Supply Used	Value	Unit
Input voltage	100–240	V~
Input alternating current frequency	50/60	Hz
Output voltage AC/DC	9.6	V DC
Output current	0.5	A
Output power	4.8	W
Average efficiency in operation	77.5	%
Low load efficiency (10%)	*	%
No-load power consumption	0.09	W

\* not applicable due to an output power of less than 10 W.

The relevant load conditions are as follows:

Percentage of nameplate output current

Load condition 1	100 % $\pm$ 2 %
Load condition 2	75 % $\pm$ 2 %
Load condition 3	50 % $\pm$ 2 %
Load condition 4	25 % $\pm$ 2 %
Load condition 5	10 % $\pm$ 1 %
Load condition 6	0 % (no-load condition)

## Disposal

### Accumulator / Battery Disposal



The appliance contains a rechargeable battery pack. Used batteries / rechargeable batteries should not be disposed of with household waste.

The battery pack must be removed before the product is disposed of. Contact qualified specialist personnel for this.

Information, where batteries / accumulators are to be disposed of can be obtained from your local or municipal authorities. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the batteries / rechargeable batteries free of charge.

### Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your

dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

# BELANGRIJK:

Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

## Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnerverpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

## Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

### WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.

### LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

## Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	3
Het apparaat uitpakken .....	14
Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering .....	14
Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat... 14	
Waarschuwing batterij.....	15
Opmerkingen voor het gebruik .....	15
Gecombineerde spleet- / borstelmondstuk.....	15
Apparaat inschakelen en vermogensniveau kiezen.....	15
Apparaat uitschakelen .....	15
De ingebouwde accupack opladen .....	15
Het apparaat gebruiken.....	15
Einde van de werking.....	16
Onderhoud.....	16
Legen van de opvangbak .....	16
De filtereenheid .....	16
Reiniging.....	16
Opvangbak met filtereenheid.....	17
Bewaren .....	17
Problemen oplossen .....	17
Technische gegevens.....	18
Productspecificaties in overeenstemming met de verordening (EU) 2019/1782 voedingen.....	18

Verwijdering.....	18
Accumulator / Batterij verwijderen .....	18
Betekenis van het symbool "vuilnisemmer".....	18

## Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.
4. Als de inhoud van de verpakking onvolledig is of als er beschadigingen kunnen worden vastgesteld, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.

## Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering

- 1 LED-controlelampjes
- 2  toets (aan / vermogensniveau / uit)
- 3 Handgreep
- 4 Accessoiresvak
- 5 Aansluitbus voor voedingsadapter
- 6 Luchtuitlaatopeningen
- 7 2-delig filterelement
- 8 Vuilopvangcontainer
- 9 Terugslagklep
- 10 Aanzuigopening / aansluiting voor accessoires
- 11 Gecombineerd spleetmondstuk en borstelmondstuk
- 12 Ontgrendeling / vergrendeling voor de keuze tussen spleetmondstuk en borstelmondstuk

## Zonder afbeelding

- 1x Voedingsadapter

## Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat



Aanwijzingen doorlezen!



Gebruik alleen de voedingsadapter "XHD15-096050-EU"! Om de accu op te laden, gebruik alleen de afneembare voedingsadapter die met dit apparaat is meegeleverd.



Gebruik de voeding niet met een beschadigde stekker! Als de pennen van de stekkeronderdelen beschadigd zijn, moet de stekkernevoeding worden gesloopt.

### ⚠ LET OP:

- Zuig geen brandbare stoffen of vloeistoffen op!
- Zuig nooit zonder het 2-delige filterinzetstuk.
- De luchtuitlaatopeningen moeten altijd vrij zijn van verstoppingen. Verstoppingen leiden tot oververhitting en schade aan de motor.
- Laad de oplaadbare batterij **niet** zonder toezicht op.
- Trek na het opladen altijd de stekker uit het stopcontact.

### Waarschuwing batterij

- Demonteer of breek de accupack **niet** open!
- De contacten van de accupack **niet** kortsluiten!
- **Explosiegevaar!** Stel de accupack niet bloot aan hoge temperaturen, bijv. zon, vuur of iets dergelijks.
- Een gebruikte accupack moet uit het apparaat worden verwijderd en op een veilige manier worden afgevoerd. Batterijen / oplaadbare batterijen horen niet bij het huisvuil. Geef gebruikte batterijen / oplaadbare batterijen af bij het daarvoor bestemde inzamelpunt of bij de dealer.
- De accupack is permanent geïnstalleerd en kan niet worden vervangen.
- Batterijen / oplaadbare batterijen kunnen lekken en accu zuur verliezen.
- Als een batterij lekt, wrijf de vloeistof dan niet in de ogen of slijmvliezen. In geval van contact, handen wassen, ogen spoelen met schoon water. Zoek medische hulp als het ongemak aanhoudt.

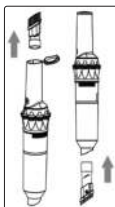
### Opmerkingen voor het gebruik

- Het apparaat is met name geschikt voor het snel opzuigen van kleine hoeveelheden droog vuil of stof.
- Het apparaat wordt gebruikt met de opgeladen accupack. Opladen gebeurt met de meegeleverde voedingsadapter. Directe netvoeding met de voedingsadapter is niet mogelijk.
- Als de batterijcapaciteit op is, begint het laatste controlelampje te knipperen. Het apparaat schakelt dan automatisch uit. Laad de accupack opnieuw op.
- Verontreinigde filters verminderen de zuigkracht van de stofzuiger. Daarom raden we aan om de bestaande vuilfilters regelmatig te reinigen.
- In het ideale geval reinigt u de filters wanneer ze langdurig zijn gebruikt.

### Gecombineerde spleet-/borstelmondstuk

Deze zuigmond is geschikt voor het verwijderen van stof van kleinere oppervlakken zoals bekleding, meubels of gordijnen. Gebruik de zuigmond met een aangesloten borstel om het te reinigen oppervlak te beschermen tegen krassen.

Het mondstuk bevindt zich in het accessoirevak in de handgreep van het apparaat.



Schakel het apparaat uit voordat u het mondstuk aanbrengt of verwijdert.

Ga als volgt te werk om het mondstuk aan te brengen:

- Druk hiervoor op toets (12) en druk de borstel op het einde van de mond. Hij moet hoorbaar vastklikken.
- Druk de toets opnieuw in om de borstel weer los te maken. Duw de borstel omhoog tot u hoort dat hij vastklikt.

### Apparaat inschakelen en vermogensniveau kiezen

- Houd de  $\odot$  toets kort ingedrukt om het apparaat in te schakelen.
  - Het apparaat start altijd met een laag vermogen.
- Druk nogmaals op de  $\odot$  toets om over te schakelen naar een hoger vermogen.

### Apparaat uitschakelen

- Als het apparaat op het lage vermogensniveau staat, moet de  $\odot$  toets ong. 3 seconden worden ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.
- Als het apparaat op het hoogste vermogensniveau staat, moet de  $\odot$  toets eenmaal worden ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.

### De ingebouwde accupack opladen

- De accupack moet voor het eerste gebruik worden opgeladen. Laad de accupack volledig op voordat u deze voor het eerst gebruikt.
- Het is normaal dat het apparaat warm wordt tijdens het opladen.

1. Schakel het apparaat uit.
2. Sluit de voedingsadapter aan op de aansluitbus (5).
3. Sluit de voedingsadapter aan op een getest stopcontact. Laad het apparaat 3,5 uur op voordat u het voor de eerste keer gebruikt.
  - De controlelampjes knipperen in oplopende volgorde tijdens het opladen.
  - Als de accupack volledig is opgeladen, branden alle controlelampjes continu.
4. Stop met verder opladen na uiterlijk 3,5 uur of wanneer de controlelampjes continu branden.
5. Zorg er van tevoren voor dat er geen kabels in de muur zitten.

### Het apparaat gebruiken

1. Koppel het apparaat los van de voedingsadapter.
2. Bevestig indien nodig het mondstuk.
3. Schakel het apparaat in.
4. Selecteer het gewenste vermogen.
5. Zuig nu met constante snelheid.
  - Let op de MAX-markering op de opvangcontainer. Het maximale opvangvolume is 80 ml.

- Alle drie controlelampjes gaan branden bij het begin van de werking. Ze gaan een voor een uit naarmate de gebruiksduur toeneemt.
- Als de batterijcapaciteit op is, knippert het laatste controlelampje. Het apparaat schakelt automatisch uit. Laad de accupack op.

### Einde van de werking

1. Schakel het apparaat uit.
2. Leeg de opvangcontainer zoals hieronder beschreven. Reinig het filterelement na elk gebruik om ervoor te zorgen dat het apparaat de volgende keer weer volledig functioneert.
3. Laad vervolgens de oplaadbare batterij van het apparaat op.

## Onderhoud

**Belangrijk!** Reinig de opvangbak en de filtereenheid altijd zoals hieronder beschreven. Vuile filters kunnen de zuigkracht aanzienlijk verlagen.

### Legen van de opvangbak

1. Schakel het apparaat uit en verwijder indien nodig het mondstuk.
2. Houd het apparaat boven een afvalbak als u de opvangbak verwijdert.
3. Draai de motorbehuizing zodat de punt ● naar het symbool ☐ wijst. Trek de motorbehuizing omhoog en verwijder hem.
4. Leeg de inhoud van de opvangbak.
  - Als de container erg vuil is, kunt u deze ook afnemen met een vochtige doek.
  - Laat de container volledig drogen voordat u het apparaat weer in elkaar zet.
5. Bevestig de opvangbak weer aan de motorbehuizing zodat de punt ● naar het symbool ☐ wijst. De behuizing moet hoorbaar vastklikken.

### De filtereenheid

De filters moeten regelmatig worden gereinigd.

#### ⚠ LET OP:

- Was het filter nooit in de wasmachine.
- Gebruik geen haardroger om het te drogen.
- Gebruik het apparaat pas weer als alle filters volledig droog en correct zijn gemonteerd.

De filtereenheid bevindt zich in de opvangbak op de motorbehuizing en bestaat uit:



- Fijne filter (HEPA-filter)
- Groffilter

Ga als volgt te werk om de filtereenheid te reinigen:

1. Leeg de opvangcontainer zoals eerder beschreven. (Stappen 1–4)
2. Draai het groffilter linksom uit de geleiderails in de richting OPEN (☐). Verwijder de filtereenheid.
3. Trek het fijnfilter uit het groffilter.
4. Klop beide filters uit boven een afvalbak. Je kunt het fijnfilter ook schoonmaken met een zachte borstel. Als de filters erg vuil zijn, kun je ze ook onder stromend water schoonmaken.
5. Laat de filters ong. 24 uur aan de lucht drogen. Plaats de filters pas terug als ze helemaal droog zijn.
6. Plaats het fijne filter terug in het groffilter.
7. Het groffilter past maar in één positie in de houder op het motorhuis. Let op de twee vergrendelingen op het groffilter en de inkepingen in de houder.
8. Draai het groffilter met de klok mee in de richting CLOSE (☐) wanneer de vergrendelingen in de uitsparingen zijn gedrukt. De filtereenheid moet hoorbaar vastklikken.
9. Bevestig de opvangbak weer op de motorbehuizing.



## Reiniging

### ⚠ WAARSCHUWING:

- Koppel het apparaat altijd los van de voedingsadapter voordat u het onderhoud of schoonmaakt!

## **WAARSCHUWING:**

- Dompel de motorbehuizing voor de reiniging in geen geval onder in water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

### **LET OP:**

- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.
- De afzonderlijke onderdelen zijn niet geschikt voor reiniging in de vaatwasser.
- De behuizing van het apparaat en de accessoires kunnen worden afgenomen met een licht vochtige doek.
- De voedingsadapter kan met een droge doek worden afgenomen.


### **Opvangbak met filtereenheid**

Voor het reinigen van deze onderdelen leest u het hoofdstuk "Onderhoud".

### **Bewaren**

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het drogen.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen als u het langere tijd niet gebruikt.
  - **Levensduur van de accupack:** Zelfs als de accupack uitgeschakeld is, onlaadt deze zich voortdurend. Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, moet u het accupack ten minste om de 4 tot 6 weken opladen.
  - Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.
  - De opslagtemperatuur moet tussen 10 °C en de 20 °C zijn.

## **Problemen oplossen**

<b>Probleem</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Remedie</b>
Het apparaat werkt niet.	De voedingsadapter is aangesloten.	Koppel het apparaat los van de voedingsadapter.
	De accupack is leeg.	Laad de accupack op.
	De accupack is defect.	Neem contact op met ons servicecentrum of uw dealer.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met onze service of een specialist.
Het laatste LED controlelampje knippert tijdens het gebruik. Het apparaat schakelt dan uit.	De accupack is leeg.	Laad de accupack op.
Zwakke zuigkracht.	De accupack is bijna leeg.	Laad de accupack op.
	De opvangbak is vol.	Maak de opvangbak leeg.
	De filters zijn vuil.	Reinig de filters zoals beschreven onder "Onderhoud".  <b>LET OP:</b> Alleen hervatten met droge filters!
De oplaadbare batterij heeft geen lading.	De oplaadbare batterij heeft het einde van zijn levensduur bereikt.	Neem contact op met ons servicecentrum of uw dealer.

## Technische gegevens

Model:..... PC-AKS 3137  
 Nettogewicht (apparaat en voedingsadapter): ..... ong. 0,5 kg  
 Beschermingsklasse (apparaat): ..... III  
 Beschermingsklasse (voedingsadapter): ..... II  
 Opgenomen vermogen na volledig opladen  
 en met aangesloten voedingsadapter: ..... 1,6 W

**Accupack:** ..... 2x 3,7 V, 2200 mAh, Li-Ion  
 Looptijd: ..... tot 20 minuten  
 Oplaadtijd: ..... ong. 3,5 uur

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

## Productspecificaties in overeenstemming met de verordening (EU) 2019/1782 voedingen

Informatie over de gebruikte voeding	Waarde	Eenheid
<b>Distributeur</b>		
Clatronic International GmbH Commercieel registernummer HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen Duitsland		
Model identificatie	XHD15-096050-EU	
Ingangsspanning	100–240	V~
Ingang wisselstroomfrequentie	50/60	Hz
Uitgangsspanning AC/DC	9,6	V DC
Uitgangsstroom	0,5	A
Uitgangsvermogen	4,8	W
Gemiddelde efficiëntie bij gebruik	77,5	%
Efficiëntie bij lage belasting (10%)	*	%
Verbruik zonder belasting	0,09	W

\* niet van toepassing door een uitgangsvermogen van minder dan 10 W.

De relevante belastingsomstandigheden zijn als volgt:  
 Percentage van naamplaatje uitgangsstroom

Situatie met belasting 1	100 % ± 2 %
Situatie met belasting 2	75 % ± 2 %
Situatie met belasting 3	50 % ± 2 %
Situatie met belasting 4	25 % ± 2 %
Situatie met belasting 5	10 % ± 1 %
Situatie met belasting 6	0 % (situatie zonder belasting)

## Verwijdering

### Accumulator/Batterij verwijderen



Het apparaat bevat een oplaadbare batterij. Gebruikte batterijen / accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Het batterijpak moet worden verwijderd voordat het product wordt weggegooid. Neem hiervoor contact op met gekwalificeerd vakpersoneel.

Informatie over waar batterijen / accu's moeten worden weggegooid, kunt u krijgen bij uw plaatselijke of gemeentelijke autoriteiten. Uw dealer en contractpartner is ook verplicht om de batterijen / oplaadbare accu's gratis terug te nemen.

### Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

## IMPORTANT :

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

### Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



#### AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



#### ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

### Sommaire

Liste des différents éléments de commande .....	3
Déballage de l'appareil .....	19
Liste des différents éléments de commande /	
Contenu de la livraison .....	19
Avertissements pour l'utilisation de l'appareil.....	19
Avertissement concernant la batterie .....	20
Notes d'utilisation.....	20
Suceur combiné pour interstices et brosse .....	20
Allumer l'appareil et sélectionner	
le niveau de puissance .....	20
Arrêt de l'appareil .....	20
Chargement de la batterie intégrée .....	20
Utilisation de l'appareil.....	21
Fin de fonctionnement .....	21
Entretien.....	21
Vider le récipient de collecte .....	21
L'unité de filtration .....	21
Nettoyage.....	22
Récipient de collecte avec unité de filtrage .....	22
Stockage .....	22
Dépannage.....	22
Données techniques.....	23

### Caractéristiques techniques du produit dans le respect de la réglementation

(EU) 2019/1782 sur les alimentations électriques .....	23
Élimination .....	23
Accumulateur / Élimination de la batterie .....	23
Signification du symbole « Poubelle » .....	23

### Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
4. Si le contenu de l'emballage est incomplet ou si des dommages peuvent être détectés, n'utilisez pas l'appareil. Retournez-le immédiatement au revendeur.

### Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison

- 1 Témoins de contrôle LED
- 2 Bouton  $\odot$  (marche / niveau de puissance / arrêt)
- 3 Poignée
- 4 Compartiment à accessoires
- 5 Prise de raccordement pour le bloc d'alimentation
- 6 Ouvertures de sortie d'air
- 7 Filtre en deux parties
- 8 Récipient de collecte des saletés
- 9 Clapet anti-retour
- 10 Ouverture d'aspiration / raccord pour accessoires
- 11 Suceur plat et suceur-brosse combinés
- 12 Déverrouillage / verrouillage pour le choix entre suceur plat et suceur-brosse

### Sans illustration

- 1× Bloc d'alimentation

### Avertissements pour l'utilisation de l'appareil



Lisez les instructions !



Utilisez uniquement le bloc d'alimentation « XHD15-096050-EU » ! Pour charger les batteries rechargeables, utilisez uniquement l'alimentation amovible livrée avec cet appareil.



N'utilisez pas l'alimentation avec une fiche endommagée ! Si les broches de la fiche sont endommagées, le bloc d'alimentation enfichable doit être mis au rebut.

### ⚠ ATTENTION :

- N'aspirez pas d'objets inflammables ou de liquides !
- Ne jamais aspirer sans la cartouche filtrante en deux parties.
- Les orifices de sortie d'air doivent toujours être libres de toute obstruction. Les obstructions entraînent une surchauffe et endommagent le moteur.
- **Ne chargez pas** la batterie rechargeable sans surveillance.
- Débranchez toujours la fiche secteur de la prise de courant après la charge.

### Avertissement concernant la batterie

- **Ne** démontez **pas** et n'ouvrez pas le bloc-batterie !
- **Ne pas** court-circuiter les contacts du bloc-batterie !
- **Risque d'explosion !** N'exposez pas le bloc-batterie à des températures élevées, par exemple au soleil, au feu ou à d'autres sources similaires.
- Une batterie usagée doit être détachée de l'appareil et éliminée en toute sécurité. Les piles/batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères. Déposez les piles/batteries rechargeables usagées au point de collecte approprié ou chez votre revendeur.
- La batterie est installée de manière permanente et ne peut pas être remplacée.
- Les piles/batteries rechargeables peuvent fuir et perdre de l'acide de batterie.
- Si une pile fuit, ne frottez pas le liquide dans les yeux ou les muqueuses. En cas de contact, se laver les mains, rincer les yeux à l'eau claire. Consultez un médecin si un malaise persiste.

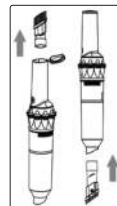
### Notes d'utilisation

- L'appareil est spécialement conçu pour aspirer rapidement des petites quantités de saletés sèches ou de poussières.
- L'appareil fonctionne avec des piles chargées. Le chargement s'effectue à l'aide du bloc d'alimentation fourni. Il n'est pas possible de faire fonctionner l'appareil directement sur le secteur avec le bloc d'alimentation.
- Lorsque la capacité de la batterie est épuisée, le dernier témoin de contrôle se met à clignoter. L'appareil s'éteint alors automatiquement. Rechargez la batterie rechargeable.
- Les filtres contaminés réduisent la puissance d'aspiration de l'aspirateur. C'est pourquoi nous recommandons le nettoyage régulier des filtres à poussière.

- Dans l'idéal, nettoyez les filtres après chaque période prolongée d'utilisation.

### Suceur combiné pour interstices et brosse

Cette buse convient également pour enlever la poussière des petites surfaces telles que les meubles tapissés, les meubles ou les rideaux. Utilisez le suceur avec brosse verrouillée pour éviter de rayer la surface à nettoyer.





La buse se trouve dans le compartiment à accessoires situé dans la poignée de l'appareil. Éteignez l'appareil avant de fixer ou de détacher la buse.



Pour installer la buse, procédez comme suit :

- Pour cela, appuyez sur le bouton (12) et enfoncez la brosse jusqu'au bout du suceur. La brosse doit s'enclencher de manière audible.
- Appuyez à nouveau sur le bouton pour débloquer la brosse. Poussez la brosse vers le haut jusqu'à ce que vous entendiez un dé clic.

### Allumer l'appareil et sélectionner le niveau de puissance

- Pour allumer l'appareil, appuyez brièvement sur le bouton .
- L'appareil démarre toujours au niveau de puissance le plus bas.
- Pour passer au niveau de puissance supérieur, appuyez à nouveau sur le bouton .

### Arrêt de l'appareil

- Si l'appareil est au niveau de puissance faible, il faut appuyer sur le bouton  pendant environ 3 secondes pour éteindre l'appareil.
- Si l'appareil est au niveau de puissance supérieur, il faut appuyer une fois sur le bouton  pour éteindre l'appareil.

### Chargement de la batterie intégrée

- Le bloc-batterie doit être chargé avant la première utilisation. Chargez complètement la batterie avant de l'utiliser pour la première fois.
  - Il est normal que l'appareil chauffe pendant la charge.
1. Éteignez l'appareil.
  2. Branchez le bloc d'alimentation sur la prise de raccordement (5).
  3. Branchez le bloc d'alimentation sur une prise testée. Chargez l'appareil pendant 3,5 heures avant de l'utiliser pour la première fois.
    - Les témoins de contrôle clignotent dans l'ordre croissant pendant le processus de charge.
    - Lorsque la batterie est entièrement chargée, tous les témoins de contrôle s'allument en continu.

4. Arrêtez tout chargement après 3,5 heures au plus tard ou lorsque les témoins de contrôle s'allument en continu.
5. Assurez-vous au préalable qu'il n'y a pas de câbles dans le mur.

### Utilisation de l'appareil

1. Débranchez l'appareil du bloc d'alimentation.
2. Remettez la buse en place si nécessaire.
3. Allumez l'appareil.
4. Sélectionnez le niveau de puissance souhaité.
5. Passez maintenant l'aspirateur à une vitesse constante.
  - Notez le marquage MAX sur le récipient. Le volume de collecte maximal est de 80 ml.
  - Les trois témoins de contrôle s'allument au début du fonctionnement. Ils s'éteignent l'un après l'autre au fur et à mesure que la durée d'utilisation augmente.
  - Lorsque la capacité de la batterie est épuisée, le dernier témoin de contrôle clignote. L'appareil s'éteint automatiquement. Rechargez la batterie rechargeable.

### Fin de fonctionnement

1. Éteignez l'appareil.
2. Videz le récipient de collecte comme décrit ci-dessous. Nettoyez la cartouche filtrante après chaque utilisation afin que l'appareil fonctionne à nouveau parfaitement lors de la prochaine utilisation.
3. Rechargez ensuite la batterie rechargeable de l'appareil.

### Entretien

**Important !** Nettoyez toujours le récipient de collecte et l'unité de filtration comme décrit ci-dessous. Des filtres sales peuvent réduire significativement la puissance d'aspiration.

#### Vider le récipient de collecte

1. Éteignez l'appareil et retirez la buse si nécessaire.
2. Tenez l'appareil au-dessus d'une poubelle lorsque vous retirez le récipient.
3. Tournez le boîtier du moteur de manière à ce que le point ● soit orienté vers le symbole ♂. Tirez le boîtier du moteur vers le haut et retirez-le.
4. Videz le contenu du récipient.
  - Si le récipient est très sale, vous pouvez également l'essuyer avec un chiffon humide.
  - Laissez le récipient sécher complètement avant de remonter l'appareil.
5. Remettez le récipient en place sur le Boîtier du moteur de manière à ce que le point ● soit orienté vers le symbole ♂. Le Boîtier doit s'encliqueter de manière audible.

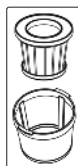
### L'unité de filtration

Les filtres doivent être nettoyés régulièrement.

#### ⚠ ATTENTION :

- Ne lavez jamais le filtre dans la machine à laver.
- N'utilisez pas un sèche-cheveux pour sécher.
- Remettez l'appareil en marche quand tous les filtres sont entièrement secs et correctement assemblés.

L'unité de filtrage est située dans le récipient de collecte sur le boîtier du moteur et se compose de :



- Filtre fin (filtre HEPA)
- Filtre grossier

Procéder comme suit pour nettoyer le dispositif de filtration :

1. Videz le récipient de collecte comme indiqué précédemment. (Étapes 1–4)
2. Tournez le filtre grossier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le sortir des rails de guidage en direction OPEN (↺). Retirez l'unité de filtration.
3. Retirez le filtre fin du filtre grossier.
4. Tapotez les deux filtres au-dessus d'une poubelle. Vous pouvez également nettoyer le filtre fin à l'aide d'une brosse douce. Si les filtres sont très sales, vous pouvez également les nettoyer à l'eau courante.
5. Laissez les filtres sécher à l'air libre pendant environ 24 heures. Ne remettez les filtres en place que lorsqu'ils sont complètement secs.
6. Remettez le filtre fin dans le filtre grossier.
7. Le filtre grossier ne tient que dans une seule position dans le support situé sur le Boîtier du moteur. Notez les deux loquets sur le filtre grossier et les indentations dans le support.
8. Tournez le filtre grossier dans le sens des aiguilles d'une montre dans le sens de la CLOSE (↻) lorsque les loquets sont enfoncés dans les évidements. L'unité de filtration doit s'enclencher de manière audible.
9. Fixez à nouveau le récipient de collecte au boîtier du moteur.



# Nettoyage

## AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil du réseau électrique avant de l'entretenir ou de le nettoyer !
- En aucun cas plonger le boîtier moteur dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

## ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.
- Les différents composants ne peuvent pas être nettoyés au lave-vaisselle.
- Le boîtier de l'appareil et les accessoires peuvent être essuyés avec un chiffon légèrement humide.
- Le bloc d'alimentation peut être nettoyé avec un chiffon sec.


## Réceptacle de collecte avec unité de filtrage

Veuillez lire le chapitre « Entretien » pour le nettoyage de ces composants.

## Stockage

- Nettoyez l'appareil comme il est décrit et laissez-le sécher.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.
  - **Durée de vie de la bloc-batterie** : Même lorsqu'il est éteint, le bloc-batterie se décharge en permanence. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, rechargez la batterie au moins toutes les 4 à 6 semaines.
  - Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.
  - Le lieu de rangement doit être d'une température comprise entre 10 °C et 20 °C.

## Dépannage

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	Le bloc d'alimentation est branché.	Débranchez l'appareil du bloc d'alimentation.
	La batterie est vide.	Rechargez la batterie.
	La batterie est défectueuse.	Contactez notre centre de service ou votre revendeur.
	L'appareil est défectueux.	Contactez notre service ou un spécialiste.
Le dernier témoin de contrôle LED clignote pendant le fonctionnement de l'appareil. L'appareil s'éteint ensuite.	La batterie est vide.	Rechargez la batterie.
Faible puissance d'aspiration.	Le bloc-batterie est presque vide.	Rechargez la batterie.
	Le récipient est plein.	Vider le récipient.
	Les filtres sont sales.	Nettoyez les filtres comme indiqué dans la section « Entretien ».
		 <b>ATTENTION :</b> Ne reprenez le travail qu'avec des filtres secs !

Problème	Cause possible	Remède
La batterie rechargeable ne tient pas la charge.	La batterie rechargeable est en fin de vie.	Contactez notre centre de service ou votre revendeur.

## Données techniques

Modèle : ..... PC-AKS 3137  
 Poids net (appareil et bloc d'alimentation) : ..... env. 0,5 kg  
 Classe de protection (appareil) : ..... III  
 Classe de protection (bloc d'alimentation) : ..... II  
 Consommation électrique après charge complète et avec le bloc d'alimentation branché : ..... 1,6 W

**Accumulateur** : ..... 2x 3,7 V, 2200 mAh, Li-Ion  
 Durée de fonctionnement : ..... jusqu'à 20 minutes  
 Temps de charge : ..... env. 3,5 heures

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

## Caractéristiques techniques du produit dans le respect de la réglementation (EU) 2019/1782 sur les alimentations électriques

Informations concernant l'alimentation électrique utilisée	Valeur	Unité
<b>Distributeur</b>		
Clatronic International GmbH Numéro de registre commercial HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen Allemagne		
Identifiant de modèle	XHD15-096050-EU	
Tension en entrée	100–240	V~
Fréquence du courant alternatif en entrée	50/60	Hz
Tension en sortie AC/DC	9,6	V DC
Courant en sortie	0,5	A
Puissance en sortie	4,8	W
Efficacité moyenne en opération	77,5	%
Efficacité en basse charge (10%)	*	%
Consommation électrique sans charge	0,09	W

\* non applicable à une puissance en sortie inférieure à 10 W.

Les conditions de charge associées sont les suivantes :  
 Pourcentage du courant en sortie indiqué sur la plaque signalétique

Condition de charge 1	100% ± 2%
Condition de charge 2	75% ± 2%
Condition de charge 3	50% ± 2%
Condition de charge 4	25% ± 2%
Condition de charge 5	10% ± 1%
Condition de charge 6	0% (condition sans charge)

## Élimination

### Accumulateur/Élimination de la batterie



L'appareil contient une batterie rechargeable. Les piles/batteries rechargeables usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.

L'accumulateur doit être détaché avant que le produit ne soit mis au rebut. Adressez-vous à un spécialiste qualifié.

Vous pouvez obtenir des informations sur les lieux de mise au rebut des piles/batteries rechargeables auprès des autorités locales ou municipales. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement les piles/batteries rechargeables.

### Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.

# IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

## Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

#### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

#### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

## Índice

Indicación de los elementos de manejo .....	3
Desembalaje del aparato.....	24
Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega.....	24
Advertencias para el uso del aparato.....	24
Advertencia sobre la batería .....	25
Notas de uso .....	25
Boquilla combinada para rincones / cepillo .....	25
Encienda el aparato y seleccione el nivel de potencia..	25
Apagado del aparato.....	25
Carga de la batería integrada .....	25
Utilización del aparato.....	26
Terminar el funcionamiento.....	26
Mantenimiento.....	26
Vaciado del recipiente colector .....	26
La unidad de filtrado.....	26
Limpieza.....	27
Recipiente colector con unidad de filtrado.....	27
Almacenamiento .....	27
Solución de problemas .....	27
Datos técnicos .....	28


## Especificaciones del producto de acuerdo con la normativa (UE) 2019/1782 fuentes de alimentación

de alimentación .....	28
Eliminación .....	28
Acumulador / Eliminación de la batería .....	28
Significado del símbolo "Cubo de basura" .....	28

## Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe que el volumen de entrega está completo.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto o si se detectan daños, no utilice el aparato. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.

## Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega

- 1 Lámparas de control LED
- 2 Botón  (encendido / nivel de potencia / apagado)
- 3 Asa
- 4 Compartimento para accesorios
- 5 Toma de conexión para la fuente de alimentación
- 6 Aberturas de salida de aire
- 7 Filtro de 2 piezas
- 8 Recipiente de recogida de suciedad
- 9 Válvula antirretorno
- 10 Boca de aspiración / conexión para accesorios
- 11 Boquilla combinada para hendiduras y cepillo
- 12 Desbloqueo / bloqueo para seleccionar entre boquilla para ranuras y boquilla de cepillo

### Sin ilustración

- 1× Fuente de alimentación

## Advertencias para el uso del aparato



¡Lea estas instrucciones!



¡Usar exclusivamente con la unidad de alimentación "XHD 15-096050-EU"! Para cargar las baterías recargables, use exclusivamente la alimentación extraíble que acompaña a este aparato.



¡No utilice la fuente de alimentación con un enchufe dañado! Si las clavijas de la parte del enchufe están dañadas, la fuente de alimentación enchufable deberá ser desechada.

### ⚠ ATENCIÓN:

- ¡No aspire objetos inflamables o líquidos!
- No aspire nunca sin el cartucho filtrante de 2 piezas.
- Las aberturas de salida de aire deben estar libres de obstrucciones en todo momento. Las obstrucciones provocan un sobrecalentamiento y daños en el motor.
- **No** cargue la batería recargable sin vigilancia.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente después de la carga.

### Advertencia sobre la batería

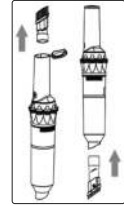
- ¡No desmonte ni abra el paquete de baterías!
- ¡No cortocircuite los contactos del paquete de baterías!
- **¡Peligro de explosión!** No ponga el paquete de baterías a altas temperaturas, por ejemplo, a la luz solar, al fuego o similares.
- Las baterías usadas deben retirarse del aparato y desecharse de forma segura. Las pilas/baterías recargables no deben arrojarse a la basura doméstica. Deseche las pilas/baterías recargables usadas en el punto de recogida adecuado o en el distribuidor.
- La batería está instalada de forma fija y no puede sustituirse.
- Las pilas/baterías recargables pueden tener fugas y perder ácido de batería.
- En caso de fuga de una pila, no se frote los ojos ni las mucosas con el líquido. En caso de contacto, lávese las manos y enjuáguese los ojos con agua limpia. Acuda al médico si persisten las molestias.

### Notas de uso

- El aparato es especialmente adecuado para aspirar rápidamente pequeñas cantidades de suciedad seca o polvo.
- El aparato funciona con la batería cargada. La carga se realiza con la fuente de alimentación suministrada. No es posible el funcionamiento directo a la red con la fuente de alimentación.
- Cuando se agota la capacidad de la batería, la última lámpara de control comienza a parpadear. El aparato se apaga automáticamente. Recargue la batería.
- Los filtros sucios reducen la potencia de succión de la aspiradora. Por lo tanto, le recomendamos que limpie los filtros periódicamente.
- Lo ideal es limpiar los filtros siempre que se haya utilizado el aparato durante un tiempo prolongado.

### Boquilla combinada para rincones / cepillo

Esta boquilla es adecuada para eliminar polvo de superficies pequeñas como tapicería, muebles o cortinas. Use la boquilla con el cepillo encajado para evitar rayar las superficies que vaya a limpiar.



La boquilla se encuentra en el compartimento para accesorios del mango del aparato. Apague el aparato antes de montar o desmontar la boquilla.

Para colocar la boquilla, proceda de la siguiente manera:

- Para hacerlo, pulse el botón (12) y presione el cepillo en el extremo de la boquilla. Debe encajar de forma audible.
- Pulse el botón de nuevo para desbloquear el cepillo. Empuje el cepillo hacia arriba hasta que oiga que encaja.

### Encienda el aparato y seleccione el nivel de potencia

- Para encender el aparato, mantenga pulsado brevemente el botón  $\odot$ .
  - El aparato arranca siempre con un nivel de potencia bajo.
- Para pasar al nivel de potencia superior, pulse de nuevo el botón  $\odot$ .

### Apagado del aparato

- Si el aparato está en el nivel de potencia bajo, pulse el botón  $\odot$  durante aprox. 3 segundos para apagarlo.
- Si el aparato está en el nivel de potencia más alto, pulse el botón  $\odot$  una vez para apagar el aparato.

### Carga de la batería integrada

- La batería debe cargarse antes del primer uso. Cargue completamente la batería antes de utilizarla por primera vez.
- Es normal que el aparato se caliente durante la carga.
  1. Apague el aparato.
  2. Conecte la fuente de alimentación a la toma de conexión (5).
  3. Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente comprobada. Cargue el aparato durante 3,5 horas antes de utilizarlo por primera vez.
    - Las lámparas de control parpadean en orden ascendente durante el proceso de carga.
    - Cuando la batería está completamente cargada, todas las lámparas de control se encienden de forma continua.
  4. Detenga la carga después de 3,5 horas como máximo o cuando las lámparas de control se enciendan de forma continua.
  5. Asegúrese previamente de que no haya cables en la pared.

## Utilización del aparato

1. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación.
2. Coloque la boquilla si es necesario.
3. Encienda el aparato.
4. Seleccione el nivel de potencia deseado.
5. Ahora aspire a velocidad constante.
  - Observe la marca MAX en el recipiente colector. El volumen máximo de recogida es de 80 ml.
  - Las tres lámparas de control se encienden al inicio del funcionamiento. Se apagan una tras otra al aumentar el tiempo de funcionamiento.
  - Cuando se agota la capacidad de la batería, parpadea la última lámpara de control. El aparato se apaga automáticamente. Recargue la batería.

### Terminar el funcionamiento

1. Apague el aparato.
2. Vacíe el recipiente colector como se describe a continuación. Limpie el cartucho del filtro después de cada uso para que el aparato vuelva a funcionar perfectamente la próxima vez que lo utilice.
3. A continuación, recargue la batería recargable del aparato.

## Mantenimiento

**¡Importante!** Limpie siempre el recipiente colector y la unidad de filtrado como se describe a continuación. Los filtros sucios pueden reducir notablemente la potencia de succión.

### Vaciado del recipiente colector

1. Apague el aparato y retire la boquilla si es necesario.
2. Sujete el aparato sobre un cubo de basura cuando extraiga el recipiente de recogida.
3. Gire la carcasa del motor de modo que el punto ● señale el símbolo ☞. Tire de la carcasa del motor hacia arriba y retírela.
4. Vacíe el contenido del recipiente de recogida.
  - Si el recipiente está muy sucio, también puede limpiarlo con un paño húmedo.
  - Deje que el recipiente se seque completamente antes de volver a montar el aparato.
5. Vuelva a colocar el recipiente colector en la carcasa del motor de forma que el punto ● señale el símbolo ☞. La carcasa debe encajar de forma audible.

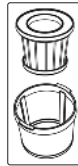
## La unidad de filtrado

Los filtros deben limpiarse periódicamente.

### ⚠ ATENCIÓN:

- No lave el filtro en la lavadora.
- No utilice un secador para sacarlo.
- Vuelva a poner el aparato en funcionamiento cuando todos los filtros se hayan secado por completo y se hayan ensamblado correctamente.

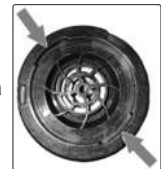
La unidad de filtrado se encuentra en el recipiente colector de la carcasa del motor y se compone de:



- Filtro fino (Filtro HEPA)
- Filtro grueso

Proceda de la siguiente manera para limpiar la unidad de filtro:

1. Vacíe el recipiente colector como se ha descrito anteriormente. (Pasos 1–4)
2. Gire el filtro grueso en el sentido contrario a las agujas del reloj para sacarlo de los carriles guía en la dirección de OPEN (☞). Retire la unidad de filtrado.
3. Extraer el filtro fino del filtro grueso.
4. Vierta ambos filtros sobre una papelera. También puede limpiar el filtro fino con un cepillo suave. Si los filtros están muy sucios, también puede limpiarlos bajo el grifo.
5. Deje que los filtros se sequen al aire durante aprox. 24 horas. Vuelva a colocar los filtros sólo cuando estén completamente secos.
6. Vuelva a colocar el filtro fino en el filtro grueso.
7. El filtro grueso sólo cabe en una posición en el soporte de la carcasa del motor. Observe los dos pestillos del filtro basto y las muescas del soporte.
8. Gire el filtro basto en el sentido de las agujas del reloj en la dirección CLOSE (☜) cuando los pestillos estén presionados en las hendiduras. La unidad de filtrado debe encajar de forma audible.
9. Vuelva a colocar el recipiente colector en la carcasa del motor.



# Limpieza

## AVISO:

- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza.
- Para su limpieza, en ningún caso sumerja en agua la carcasa motor. Podría causar un electrochoque o un incendio.

## ATENCIÓN:

- No utilice cepillos de alambre ni otros objetos abrasivos.
- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos.
- Los componentes individuales no son aptos para su limpieza en el lavavajillas.
- La carcasa del aparato y los accesorios pueden limpiarse con un paño ligeramente humedecido.
- La fuente de alimentación puede limpiarse con un paño seco.


### Recipiente colector con unidad de filtrado

Lea el capítulo "Mantenimiento" para limpiar estos componentes.

## Almacenamiento

- Limpie el aparato tal como se describe y deje que se seque.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su empaque original si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
  - **Duración de la batería:** Incluso cuando está apagado, el paquete de baterías se descarga constantemente. Si no utiliza el aparato durante mucho tiempo, recargue la batería al menos cada 4 ó 6 semanas.
  - Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.
  - La temperatura de almacenamiento debe estar entre 10 °C y 20 °C.

## Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	La fuente de alimentación está conectada.	Desconecte el aparato de la fuente de alimentación.
	La batería está vacía.	Cargue la batería.
	La batería está defectuosa.	Póngase en contacto con nuestro centro de servicio o con su distribuidor.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con un especialista.
La lámpara de control parpadea durante el funcionamiento. El aparato se apaga.	El acumulador está vacío.	Cargue la batería.
Potencia de aspiración débil.	La batería está casi vacía.	Cargue la batería.
	El recipiente colector está lleno.	Vacíe el recipiente colector.
	Los filtros están sucios.	Limpie los filtros como se describe en el apartado "Mantenimiento".   <b>ATENCIÓN:</b> ¡Reanude el funcionamiento sólo con los filtros secos!
La batería recargable no mantiene la carga.	La batería recargable ha llegado al final de su vida útil.	Póngase en contacto con nuestro centro de servicio o con su distribuidor.

## Datos técnicos

Modelo: ..... PC-AKS 3137  
 Peso neto (aparato y fuente de alimentación):.. aprox. 0,5 kg  
 Clase de protección (aparato): ..... III  
 Clase de protección (fuente de alimentación):..... II  
 Consumo de energía tras la carga completa  
 y con la fuente de alimentación conectada: ..... 1,6 W

**Acumulador:**.....2× 3,7 V, 2200 mAh, Li-Ion  
 Tiempo de funcionamiento: ..... hasta 20 minutos  
 Tiempo de carga: .....aprox. 3,5 horas

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

## Especificaciones del producto de acuerdo con la normativa (UE) 2019/1782 fuentes de alimentación

Información sobre la fuente de alimentación usada	Valor	Unidad
<b>Distribuidor</b>		
Clatronic International GmbH Número de registro comercial HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen Alemania		
Identificador del modelo	XHD15-096050-EU	
Tensión de entrada	100–240	V~
Frecuencia de corriente alterna de entrada	50/60	Hz
Tensión de salida AC/DC	9,6	V DC
Corriente de salida	0,5	A
Potencia de salida	4,8	W
Eficiencia media en funcionamiento	77,5	%
Eficiencia con carga baja (10%)	*	%
Consumo de energía sin carga	0,09	W

\* no aplicable debido a una potencia de salida inferior a 10W.

Las condiciones de carga aplicables son las siguientes:  
 Porcentaje de corriente de salida de la placa identificadora

Condición de carga 1	100% ± 2%
Condición de carga 2	75% ± 2%
Condición de carga 3	50% ± 2%
Condición de carga 4	25% ± 2%
Condición de carga 5	10% ± 1%
Condición de carga 6	0% (condición sin carga)

## Eliminación

### Acumulador/ Eliminación de la batería



El aparato contiene un acumulador. Las pilas/ acumuladores usados no deben desecharse con la basura doméstica.

Antes de deshacerse del producto, debe extraer el paquete de pilas. Póngase en contacto para ello con personal especializado cualificado.

Las autoridades locales o municipales le informarán sobre los lugares donde deben desecharse las pilas/ acumuladores. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recoger gratuitamente las pilas/ baterías reciclables.

### Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

# IMPORTANTE:

Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



#### AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



#### ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

## Indice

Elementi di comando.....	3
Disimballaggio dell'apparecchio .....	29
Elementi di comando/Nella fornitura.....	29
Avvertenze per l'uso dell'apparecchio.....	29
Avvertenza sulla batteria.....	30
<b>Note per l'uso .....</b>	<b>30</b>
Ugello per fessure per interstizi/spazzola combinata...30	
Accendere l'apparecchio e selezionare il livello di potenza.....	30
Spegnimento dell'apparecchio.....	30
<b>Ricarica della batteria integrata .....</b>	<b>30</b>
<b>Usando l'apparecchio .....</b>	<b>31</b>
Fine operazione .....	31
<b>Manutenzione .....</b>	<b>31</b>
Svuotamento del contenitore di raccolta .....	31
L'unità filtro .....	31
<b>Pulizia .....</b>	<b>32</b>
Contenitore di raccolta con unità filtro .....	32
<b>Conservazione .....</b>	<b>32</b>
<b>Risoluzione dei problemi .....</b>	<b>32</b>
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>33</b>

## Specifiche del prodotto in conformità con la normativa adattatori di alimentazione

(EU) 2019/1782.....	33
<b>Smaltimento .....</b>	<b>33</b>
Accumulatore/Smaltimento della batteria.....	33
Significato del simbolo "Eliminazione" .....	33

## Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.
4. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o se si rilevano danni, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

## Elementi di comando/Nella fornitura

- 1 Lampade di controllo a LED
- 2 Tasto  $\odot$  (accensione / livello di potenza / spegnimento)
- 3 Maniglia
- 4 Vano accessori
- 5 Presa di collegamento per l'alimentatore
- 6 Aperture di uscita dell'aria
- 7 Inserto filtro a 2 pezzi
- 8 Contenitore di raccolta dello sporco
- 9 Valvola di non ritorno
- 10 Apertura di aspirazione / collegamento per gli accessori
- 11 Bocchetta combinata per pulizie e spazzole
- 12 Sblocco / blocco per la selezione tra bocchetta per pulizie e bocchetta a spazzola

### Senza illustrazione

- 1× Alimentatore

## Avvertenze per l'uso dell'apparecchio



Leggere le istruzioni!



Utilizzare solo con l'alimentatore "XHD15-096050-EU"! Per ricaricare le batterie ricaricabili, utilizzare solo l'alimentatore rimovibile fornito con questo apparecchio.



Non utilizzare l'alimentatore con una spina danneggiata! Se i perni della parte a spina sono danneggiati, l'alimentatore a spina deve essere rottamato.

**⚠ ATTENZIONE:**

- Non aspirare oggetti infiammabili o liquidi!
- Non aspirare mai senza l'insero filtrante in 2 pezzi.
- Le aperture di uscita dell'aria devono essere sempre libere da ostruzioni. Le ostruzioni causano il surriscaldamento e il danneggiamento del motore.
- **Non** caricare la batteria ricaricabile senza sorveglianza.
- Dopo la carica, scollegare sempre la spina dalla presa di corrente.

**Avvertenza sulla batteria**

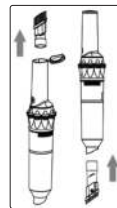
- **Non** smontare o rompere il pacco batteria!
- **Non** cortocircuitare i contatti del pacco batteria!
- **Pericolo di esplosione!** Non esporre il pacco batteria a temperature elevate, ad esempio al sole, al fuoco o simili.
- Un pacco batteria usato deve essere rimosso dall'apparecchio e smaltito in modo sicuro. Le pile e le batterie ricaricabili non devono essere smaltite nei rifiuti domestici. Smaltire le batterie usate / le batterie ricaricabili presso gli appositi centri di raccolta o presso il rivenditore.
- La batteria è installata in modo permanente e non può essere sostituita.
- Le batterie / batterie ricaricabili possono perdere e disperdere l'acido della batteria.
- Se una batteria perde, non strofinare il liquido negli occhi o sulle mucose. In caso di contatto, lavarsi le mani e sciacquare gli occhi con acqua pulita. Rivolgersi a un medico se i disturbi persistono.

**Note per l'uso**

- L'apparecchio è adatto in particolare per aspirare velocemente piccole quantità di polvere o sporco asciutti.
- L'apparecchio funziona con il pacco batteria carico. La ricarica si effettua con l'alimentatore in dotazione. Non è possibile il funzionamento diretto alla rete elettrica con l'alimentatore.
- Quando la capacità della batteria è esaurita, l'ultima lampada di controllo inizia a lampeggiare. L'apparecchio si spegne quindi automaticamente. Ricaricare la batteria.
- I filtri contaminati riducono la potenza di aspirazione dell'aspirapolvere. Si consiglia pertanto di pulire regolarmente i filtri antisporcio esistenti.
- Per una maggiore efficacia, pulire i filtri ogni volta che sono stati sottoposti ad un uso prolungato.

**Ugello per fessure per interstizi / spazzola combinata**

Questa bocchetta è adatta per la rimozione di polvere da superfici più piccole come tappezzeria, mobili oppure tende. Utilizzare la bocchetta con una spazzola bloccata per evitare graffi della superficie da pulire.



L'ugello si trova nel vano accessori dell'impugnatura dell'apparecchio. Spegnerlo prima di montare o smontare l'ugello.

Per montare l'ugello, procedere come segue:

- Per fare ciò, premere il tasto (12) e spingere la spazzola fino alla fine della bocchetta. Deve innestarsi in modo percettibile.
- Premere di nuovo il tasto per sbloccare la spazzola. Spingere la spazzola verso l'alto fino a sentire lo scatto in posizione.

**Accendere l'apparecchio e selezionare il livello di potenza**

- Per accendere l'apparecchio, tenere premuto brevemente il tasto  $\odot$ .
  - L'apparecchio si avvia sempre con il livello di potenza basso.
- Per passare al livello di potenza superiore, premere nuovamente il tasto  $\odot$ .

**Spegnimento dell'apparecchio**

- Se l'apparecchio è al livello di potenza basso, per spegnerlo è necessario premere il tasto  $\odot$  per circa 3 secondi.
- Se l'apparecchio è al livello di potenza superiore, il tasto  $\odot$  deve essere premuto una volta per spegnerlo.

**Ricarica della batteria integrata**

- La batteria deve essere caricata prima del primo utilizzo. Caricare completamente il pacco batteria prima di utilizzarlo per la prima volta.
  - È normale che l'apparecchio si riscaldi durante la carica.
1. Spegnerlo l'apparecchio.
  2. Collegare l'alimentatore alla presa di collegamento (5).
  3. Collegare l'alimentatore a una presa di corrente collaudata. Caricare l'apparecchio per 3,5 ore prima di utilizzarlo per la prima volta.
    - Le lampade di controllo lampeggiano in ordine crescente durante il processo di carica.
    - Quando la batteria è completamente carica, tutte le lampade di controllo si accendono in modo continuo.
  4. Interrompere ogni ulteriore ricarica al più tardi dopo 3,5 ore o quando le lampade di controllo si accendono in modo continuo.
  5. Assicurarsi preventivamente che non vi siano cavi nel muro.

## Usando l'apparecchio

1. Scollegare l'apparecchio dall'alimentatore.
2. Se necessario, montare l'ugello.
3. Accendere l'apparecchio.
4. Selezionare il livello di potenza desiderato.
5. Ora aspirare con una velocità costante.
  - Osservare la marcatura MAX sul contenitore di raccolta. Il volume massimo di raccolta è di 80 ml.
  - All'inizio del funzionamento si accendono tutte e tre le lampade di controllo. Si spengono una dopo l'altra con l'aumentare del tempo di funzionamento.
  - Quando la capacità della batteria è esaurita, l'ultima lampada di controllo lampeggia. L'apparecchio si spegne automaticamente. Ricaricare la batteria.

### Fine operazione

1. Spegnerne l'apparecchio.
2. Svuotare il contenitore di raccolta come descritto di seguito. Pulire l'insero del filtro dopo ogni utilizzo per garantire che l'apparecchio sia di nuovo perfettamente funzionante al successivo utilizzo.
3. Ricaricare quindi la batteria ricaricabile dell'apparecchio.

## Manutenzione

**Importante!** Pulire sempre il contenitore di raccolta e l'unità filtro come descritto di seguito. I filtri sporchi possono ridurre significativamente la potenza di aspirazione.

### Svuotamento del contenitore di raccolta

1. Spegnerne l'apparecchio e, se necessario, rimuovere l'ugello.
2. Quando si estrae il contenitore di raccolta, tenere l'apparecchio sopra un cestino dei rifiuti.
3. Ruotare l'alloggiamento del motore in modo che il punto ● sia rivolto verso il simbolo ⚡. Tirare l'alloggiamento del motore verso l'alto e toglierlo.
4. Svuotare il contenuto del contenitore di raccolta.
  - Se il contenitore è molto sporco, è possibile pulirlo con un panno umido.
  - Lasciare asciugare completamente il contenitore prima di rimontare l'apparecchio.
5. Rimontare il contenitore di raccolta sull'alloggiamento del motore in modo che il punto ● sia rivolto verso il simbolo ⚡. L'alloggiamento deve scattare in posizione in modo percettibile.

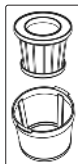
### L'unità filtro

I filtri devono essere puliti periodicamente.

#### ⚠ ATTENZIONE:

- Non lavare mai il filtro in lavatrice.
- Non usare un asciugacapelli per asciugarlo.
- Rimettere l'apparecchio in funzione quando tutti i filtri sono completamente asciutti e montati correttamente.

L'unità di filtraggio si trova nel contenitore di raccolta sull'alloggiamento del motore ed è composta da:



- Filtro a trama fine (Filtro HEPA)
- Filtro a trama larga

Per pulire l'unità filtro, procedere nel seguente modo:

1. Svuotare il contenitore di raccolta come descritto in precedenza. (Passi 1–4)
2. Ruotare il filtro grosso in senso antiorario per estrarlo dalle guide in direzione di OPEN (Open Close). Rimuovere l'unità filtro.
3. Estrarre il filtro fine dal filtro grosso.
4. Battere entrambi i filtri su un cestino dei rifiuti. È possibile pulire il filtro fine anche con una spazzola morbida. Se i filtri sono molto sporchi, è possibile pulirli anche sotto l'acqua corrente.
5. Lasciare asciugare i filtri all'aria per circa 24 ore. Reinserire i filtri solo quando sono completamente asciutti.
6. Sostituire il filtro fine nel filtro grosso.
7. Il filtro grosso si inserisce in una sola posizione nel supporto sull'alloggiamento del motore. Osservare i due fermi sul filtro grosso e le rientranze nel supporto.
8. Ruotare il filtro grosso in senso orario nella direzione di CLOSE (Open Close) quando i fermi sono premuti nelle rientranze. Il filtro deve innestarsi in modo percettibile.
9. Ricollegare il contenitore di raccolta all'alloggiamento del motore.



# Pulizia

## **AVVISO:**

- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di effettuare la manutenzione o la pulizia!
- In nessun caso immergere la custodia del motore in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

## **ATTENZIONE:**

- Non utilizzare spazzole metalliche o altri oggetti abrasivi.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- I singoli componenti non sono adatti alla pulizia in lavastoviglie.
- L'alloggiamento dell'apparecchio e gli accessori possono essere puliti con un panno leggermente umido.
- L'alimentatore può essere pulito con un panno asciutto.


### Contenitore di raccolta con unità filtro

Si prega di leggere il capitolo "Manutenzione" per la pulizia di questi componenti.

## Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto e lasciarlo asciugare.
- Si consiglia di riporre l'apparecchio nell'imballaggio originale se non si intende utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.
  - **Durata della batteria:** Anche quando è spento, il pacco batteria si scarica costantemente. Se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo, ricaricare la batteria almeno ogni 4–6 settimane.
  - Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.
  - La temperatura di stoccaggio deve essere compresa tra 10 °C e 20 °C.

## Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	L'alimentatore è collegato.	Scollegare l'apparecchio dall'alimentatore.
	La batteria è scarica.	Caricare la batteria.
	Il pacco batteria è difettoso.	Contattare il nostro centro di assistenza o il proprio rivenditore.
	L'apparecchio è difettoso.	Contattare il nostro servizio o uno specialista.
L'ultima lampada di controllo a LED lampeggia durante il funzionamento. L'apparecchio si spegne.	La batteria è scarica.	Ricaricare la batteria.
Potenza di aspirazione debole.	Il pacco batteria è quasi vuoto.	Ricaricare la batteria.
	Il contenitore di raccolta è pieno.	Svuotare il contenitore di raccolta.
	I filtri sono sporchi.	Pulire i filtri come descritto in "Manutenzione".  <b>ATTENZIONE:</b> Riprendere il funzionamento solo con i filtri asciutti!
La batteria ricaricabile non mantiene la carica.	La batteria ricaricabile ha raggiunto la fine della sua vita utile.	Contattare il nostro centro di assistenza o il proprio rivenditore.

## Dati tecnici

Modello:.....PC-AKS 3137  
 Peso netto (apparecchio e alimentatore): .....ca. 0,5 kg  
 Classe di protezione (apparecchio):.....III  
 Classe di protezione (alimentatore):.....II  
 Consumo di energia dopo la carica completa e con l'alimentatore collegato:.....1,6 W

**Accumulatore:**.....2× 3,7 V, 2200 mAh, Li-Ion  
 Tempo di funzionamento:.....fino a 20 minuti  
 Tempo di ricarica:.....ca. 3,5 ore

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

## Specifiche del prodotto in conformità con la normativa adattatori di alimentazione (EU) 2019/1782

Informazioni sulla fonte di alimentazione utilizzata	Valore	Unità
<b>Distributore</b>		
Clatronic International GmbH Numero di registro commerciale HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen Germania		
Numero identificativo del modello	XHD15-096050-EU	
Tensione di ingresso	100–240	V~
Frequenza di corrente alternata in ingresso	50/60	Hz
Tensione di uscita AC/DC	9,6	V DC
Corrente di uscita	0,5	A
Potenza di uscita	4,8	W
Efficienza operativa media	77,5	%
Efficienza a carico basso (10%)	*	%
Consumo energetico in assenza di carico	0,09	W

\* non applicabile a causa della potenza di uscita inferiore a 10 W.

Le condizioni di carico rilevanti sono le seguenti:  
 Percentuale della corrente nominale di uscita

Condizione con carico 1	100% ± 2%
Condizione con carico 2	75% ± 2%
Condizione con carico 3	50% ± 2%
Condizione con carico 4	25% ± 2%
Condizione con carico 5	10% ± 1%
Condizione con carico 6	0% (condizione in assenza carico)

## Smaltimento

### Accumulatore/Smaltimento della batteria



L'apparecchio contiene una batteria ricaricabile. Le batterie usate/ricaricabili non devono essere smaltite con i rifiuti domestici.

Il pacco batterie deve essere rimosso prima di smaltire il prodotto. Rivolgersi a personale specializzato qualificato.

Per informazioni su dove smaltire le batterie/gli accumulatori, rivolgersi alle autorità locali o municipali. Il rivenditore e il partner contrattuale sono tenuti a ritirare gratuitamente le batterie/gli accumulatori.

### Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

## WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

### Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

#### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

### Spis treści


Przegląd elementów obsługi .....	3
Rozpakowanie urządzenia .....	34
Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy .....	34
Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia .....	34
Ostrzeżenie dotyczące akumulatora .....	35
Uwagi dotyczące użytkowania .....	35
Połączona ssawka szczelinowo-szczotkowa .....	35
Włącz urządzenie i wybierz poziom mocy .....	35
Wyłączanie urządzenia .....	35
Ładowanie wbudowanego akumulatora .....	35
Obsługa urządzenia .....	36
Zakończenie pracy urządzenia .....	36
Konserwacja .....	36
Opróżnianie pojemnika zbiorczego .....	36
Zespół filtra .....	36
Czyszczenie .....	37
Pojemnik na odpady z zespołem filtrującym .....	37
Przechowywanie .....	37
Rozwiązywanie problemów .....	37
Dane techniczne .....	38

Specyfikacje produktu zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2019/1782 zasilacze .....	38
Warunki gwarancji .....	38
Usuwanie .....	39
Utylizacja akumulatora / baterii .....	39
Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci” .....	39

### Rozpakowanie urządzenia

1. Wymij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.

### Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy

- 1 Lampki kontrolne LED
- 2 Przycisk  (włączenie / poziom mocy / wyłączenie)
- 3 Uchwyt
- 4 Schowek na akcesoria
- 5 Gniazdo przyłączeniowe zasilacza
- 6 Otwory wylotu powietrza
- 7 2-częściowy wkład filtra
- 8 Pojemnik na zanieczyszczenia
- 9 Zawór zwrotny
- 10 Otwór ssący / przyłącze akcesoriów
- 11 Połączona dysza szczelinowa i dysza szczotkowa
- 12 Zwalniacz / blokada wyboru między dyszą szczelinową a dyszą szczotkową

#### Bez ilustracji

- 1× Zasilacz

### Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia



Przeczytaj instrukcję!



Można używać wyłącznie zasilacza „XHD15-096050-EU”! Do ładowania akumulatorów używaj wyłącznie wymiennego zasilacza dostarczonego z tym urządzeniem.



Nie należy używać zasilacza z uszkodzoną wtyczką! Jeśli piny części wtyczki są uszkodzone, zasilacz wtyczkowy należy oddać na złom.

### ⚠ UWAGA:

- Nie wolno odkurzać materiałów łatwopalnych ani cieczy!
- Nigdy nie należy odkurzać bez 2-częściowego wkładu filtra.
- Otwory wylotowe powietrza muszą być zawsze drożne. Zatory prowadzą do przegrzania i uszkodzenia silnika.
- **Nie** ładować akumulatora bez nadzoru.
- Po zakończeniu ładowania należy zawsze odłączyć wtyczkę zasilania od gniazdka.

### ostrzeżenie dotyczące akumulatora

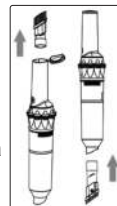
- **Nie** demontuj ani nie otwieraj akumulatora!
- **Nie** zwierać styków akumulatora!
- **Ryzyko wybuchu!** Nie wystawiać akumulatora na działanie wysokich temperatur, np. promieni słonecznych, ognia itp.
- Zużyty akumulator należy wyjąć z urządzenia i utylizować w bezpieczny sposób. Baterie / akumulatory nie mogą być wyrzucane do odpadów domowych. Zużyte baterie / akumulatory należy utylizować w odpowiednim punkcie zbiórki lub u sprzedawcy.
- Akumulator jest zamontowany na stałe i nie można go wymienić.
- Baterie / akumulatory mogą przeciekać i tracić kwas akumulatorowy.
- Jeśli bateria wycieknie, nie należy wcierać płynu do oczu lub błon śluzowych. W przypadku kontaktu należy umyć ręce, przepłukać oczy czystą wodą. Zwrócić się o pomoc do lekarza, jeśli dyskomfort utrzymuje się.

### Uwagi dotyczące użytkowania

- Urządzenie nadaje się w szczególności do szybkiego odkurzenia niewielkich ilości suchego brudu lub kurzu.
- Urządzenie jest obsługiwane przy użyciu naładowanego akumulatora. Ładowanie odbywa się za pomocą dostarczonego zasilacza. Bezpośrednie zasilanie sieciowe za pomocą zasilacza nie jest możliwe.
- Gdy pojemność akumulatora zostanie wyczerpana, zacznie migać ostatnia lampka kontrolna. Następnie urządzenie wyłączy się automatycznie. Należy ponownie naładować akumulator.
- Zabrudzone filtry zmniejszają moc ssania odkurzacza. Dlatego zalecamy regularne czyszczenie istniejących filtrów.
- Najlepiej czyścić filtry, gdy były używane przez dłuższy czas.

### Połączona ssawka szczelinowo-szczotkowa

Nadaje się także do odkurzania delikatnych powierzchni, takich jak tapicerka, meble lub zasłony. Tej ssawki należy używać z nałożoną szczotką w celu uniknięcia zarysowań czyszczonej powierzchni.



Dysza znajduje się w schowku na akcesoria w uchwycie urządzenia. Przed założeniem lub zdjęciem dyszy należy wyłączyć urządzenie.

Aby zamontować dyszę, wykonaj następujące czynności:

- W tym celu należy nacisnąć przycisk (12) i wsunąć szczotkę na końcówkę ssawki. Szczotka musi zatrzasknąć się w słyszalny sposób.
- Aby zdjąć szczotkę, należy ponownie nacisnąć ten przycisk. Popchnij szczotkę do góry, aż usłyszysz kliknięcie.

### Włącz urządzenie i wybierz poziom mocy

- Aby włączyć urządzenie, krótko naciśnij i przytrzymaj przycisk  $\odot$ .
  - Urządzenie zawsze uruchamia się na niskim poziomie mocy.
- Aby przełączyć na wyższy poziom mocy, ponownie naciśnij przycisk  $\odot$ .

### Wyłączanie urządzenia

- Jeśli urządzenie jest włączone na niskim poziomie mocy, przycisk  $\odot$  musi być wciśnięty przez około 3 sekundy, aby wyłączyć urządzenie.
- Jeśli urządzenie pracuje na wyższym poziomie mocy, przycisk  $\odot$  należy nacisnąć jeden raz, aby wyłączyć urządzenie.

### Ładowanie wbudowanego akumulatora

- Akumulator należy naładować przed pierwszym użyciem. Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator.
  - Nagrzewanie się urządzenia podczas ładowania jest zjawiskiem normalnym.
1. Wyłącz urządzenie.
  2. Podłącz zasilacz do gniazda przyłączeniowego (5).
  3. Podłącz zasilacz do sprawdzonego gniazda. Ładuj urządzenie przez 3,5 godziny przed pierwszym użyciem.
    - Podczas procesu ładowania lampki kontrolne migają w kolejności rosnącej.
    - Gdy akumulator jest w pełni naładowany, wszystkie lampki kontrolne świecą światłem ciągłym.
  4. Dalsze ładowanie należy przerwać najpóźniej po upływie 3,5 godziny lub gdy lampki kontrolne będą świecić światłem ciągłym.
  5. Upewnij się wcześniej, że w ścianie nie ma żadnych kabli.

## Obsługa urządzenia

1. Odlącz urządzenie od źródła zasilania.
2. W razie potrzeby podłączyć dyszę.
3. Włącz urządzenie.
4. Wybierz żądany poziom mocy.
5. Teraz odkurzaj ze stałą prędkością.
  - Zwróć uwagę na oznaczenie MAX na pojemniku zbiorczym. Maksymalna pojemność zbiornika wynosi 80 ml.
  - Wszystkie trzy lampki kontrolne zapalają się na początku pracy. Gasną jedna po drugiej wraz z wydłużaniem się czasu pracy.
  - Po wyczerpaniu baterii miga ostatnia lampka kontrolna. Urządzenie wyłączy się automatycznie. Ponownie naładuj akumulator.

### Zakończenie pracy urządzenia

1. Wyłącz urządzenie.
2. Opróżnij pojemnik zbiorczy w sposób opisany poniżej. Wyczyść wkład filtra po każdym użyciu, aby zapewnić pełną funkcjonalność urządzenia przy następnym użyciu.
3. Następnie naładuj akumulator urządzenia.

## Konserwacja

**Uwaga!** Zawsze należy czyścić pojemnik na zużyty produkt i filtr w sposób opisany poniżej. Zatkane filtry powodują znaczne zmniejszenie mocy ssania.

### Opróżnianie pojemnika zbiorczego

1. Wyłącz urządzenie i w razie potrzeby zdejmij dyszę.
2. Podczas wyjmowania pojemnika na odpady należy trzymać urządzenie nad koszem na śmieci.
3. Obróć obudowę silnika tak, aby kropka ● wskazywała symbol ☐. Pociągnij obudowę silnika do góry i zdejmij ją.
4. Opróżnij zawartość pojemnika na odpady.
  - Jeśli pojemnik jest bardzo zabrudzony, można go również wytrzeć wilgotną szmatką.
  - Przed ponownym zamontowaniem urządzenia należy odczekać, aż pojemnik całkowicie wyschnie.
5. Ponownie przymocuj pojemnik na odpady do obudowy silnika tak, aby kropka ● wskazywała symbol ☐. Obudowa musi zatrzasknąć się w słyszalny sposób.

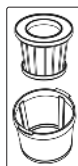
## Zespół filtra

Filtry muszą być okresowo czyszczone.

### ⚠ UWAGA:

- Nigdy nie prać filtra w pralce automatycznej.
- Do suszenia nie używać suszarki do włosów.
- Urządzenie może działać z powrotem, kiedy wszystkie filtry są całkowicie suche i prawidłowo zamontowane.

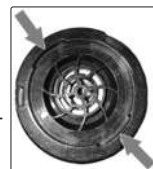
Zespół filtrujący znajduje się w pojemniku zbiorczym na obudowie silnika i składa się z następujących elementów:



- Filtr dokładnego oczyszczania (Filtr HEPA)
- Filtr zgrubny

Aby wyczyścić zespół filtra, należy wykonać poniższe czynności:

1. Opróżnij pojemnik zbiorczy zgodnie z wcześniejszym opisem. (Kroki 1–4)
2. Obróć filtr zgrubny w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara z prowadnic w kierunku OPEN (☐). Wyjąć zespół filtra.
3. Wyciągnij filtr dokładny z filtra zgrubnego.
4. Wyrzuć oba filtry do kosza na śmieci. Filtr dokładny można również wyczyścić miękką szczotką. Jeśli filtry są bardzo zabrudzone, można je również umyć pod bieżącą wodą.
5. Pozostaw filtry do wyschnięcia na powietrzu przez około 24 godziny. Ponownie włóż filtry dopiero po ich całkowitym wyschnięciu.
6. Wymień filtr dokładny na filtr zgrubny.
7. Filtr zgrubny pasuje tylko w jednym położeniu w uchwycie na obudowie silnika. Zwróć uwagę na dwa zatrzaski na filtrze zgrubnym i wgłębienia w uchwycie.
8. Obróć filtr zgrubny zgodnie z ruchem wskazówek zegara w kierunku CLOSE (☐), gdy zatrzaski zostaną wciśnięte we wgłębienia. Zespół filtra musi zatrzasknąć się w słyszalny sposób.
9. Ponownie przymocuj pojemnik na odpady do obudowy silnika.



# Czyszczenie

## OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia urządzenia należy zawsze odłączyć je od źródła zasilania!
- Obudowy silnika nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

## UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Poszczególne elementy urządzenia nie nadają się do mycia w zmywarce.
- Obudowę urządzenia i akcesoria można przecierać lekko wilgotną ściereczką.
- Zasilacz można przetrzeć suchą szmatką.


## Pojemnik na odpady z zespołem filtrującym

Aby oczyścić te elementy składowe, najpierw należy uważnie przeczytać rozdział „Konserwacja”.

## Przechowywanie

- Oczyścić urządzenie zgodnie z opisem i poczekać, aż wyschnie.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
  - **Żywotność akumulatora:** Nawet gdy urządzenie jest wyłączone, akumulator stale się rozładowuje. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, akumulator należy ładować co najmniej raz na 4 do 6 tygodni.
  - Urządzenie należy zawsze przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
  - Temperatura przechowywania powinna mieścić się między 10 °C i 20 °C.

## Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Zasilacz jest podłączony.	Odłącz urządzenie od źródła zasilania.
	Akumulator jest rozładowany.	Naładuj akumulator.
	Akumulator jest uszkodzony.	Skontaktuj się z naszym centrum serwisowym lub sprzedawcą.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z naszym serwisem lub specjalistą.
Podczas pracy miga ostatnia lampka kontrolna LED. Następnie urządzenie wyłącza się.	Akumulator jest rozładowany.	Naładować akumulator.
Słaba moc ssania.	Akumulator jest prawie rozładowany.	Naładować akumulator.
	Pojemnik na odpady jest pełny.	Opróżnij pojemnik zbiorczy.
	Filtry są zabrudzone.	Wyczyść filtry zgodnie z opisem w sekcji „Konserwacja”.
		 <b>UWAGA:</b> Wznawiać pracę tylko z suchymi filtrami!
Akumulator nie jest naładowany.	Okres eksploatacji akumulatora dobiegł końca.	Skontaktuj się z naszym centrum serwisowym lub sprzedawcą.

## Dane techniczne

Model:..... PC-AKS 3137  
Waga netto (urządzenie i zasilacz):.....ok. 0,5 kg  
Klasa ochronności (urządzenie):.....III  
Klasa ochronności (zasilacz):.....II  
Pobór mocy po pełnym naładowaniu  
i z podłączonym zasilaczem:.....1,6 W

**Akumulator:**.....2× 3,7 V, 2200 mAh, litowo-jonowy  
Czas pracy:.....do 20 minut  
Czas ładowania:.....ok. 3,5 godzin

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

## Specyfikacje produktu zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2019/1782 zasilacze

Informacje na temat zastosowanego zasilacza	Wartość	Jednostka
<b>Dystrybutor</b> Clatronic International GmbH Numer rejestru handlowego HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen Niemcy		
Identyfikator modelu	XHD15-096050-EU	
Napięcie wejściowe	100–240	V~
Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego	50/60	Hz
Napięcie wyjściowe AC/DC	9,6	V DC
Prąd wyjściowy	0,5	A
Moc wyjściowa	4,8	W
Średnia wydajność działania	77,5	%
Wydajność przy niskim ładowaniu (10%)	*	%
Pobór mocy bez ładowania	0,09	W

\* nie dotyczy ze względu na moc wyjściową mniejszą niż 10 W.

Odpowiednie warunki ładowania są następujące:  
Procent prądu wyjściowego z tabliczki znamionowej

Stan ładowania 1	100% ± 2%
Stan ładowania 2	75% ± 2%
Stan ładowania 3	50% ± 2%
Stan ładowania 4	25% ± 2%
Stan ładowania 5	10% ± 1%
Stan ładowania 6	0% (stan bez ładowania)

## Warunki gwarancji

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

### Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o  
Ul. Brzeska 1  
45-960 Opole

## Usuwanie

### Utylizacja akumulatora / baterii



Urządzenie zawiera akumulator. Zużytych baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Przed utylizacją produktu należy wyjąć akumulator. W tym celu należy skontaktować się z wykwalifikowanym personelem specjalistycznym.

Informacje o tym, gdzie należy utylizować baterie / akumulatory, można uzyskać od władz lokalnych lub samorządowych. Sprzedawca i partner umowy jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru baterii / akumulatorów.

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowy jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

## FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

### Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

#### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyban kárt tehet.

### Tartalom

A kezelőelemek áttekintése .....	3
A készülék kicsomagolása .....	40
A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma .....	40
A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések .....	40
Akkumulátor figyelmeztetés .....	41
Használati megjegyzések .....	41
Kombinált résszivó / kefefúvóka .....	41
Kapcsolja be a készüléket, és válassza ki a teljesítményszintet .....	41
A készülék kikapcsolása .....	41
A beépített akkumulátor töltése .....	41
A készülék használata .....	42
A használat befejezése .....	42
Karbantartás .....	42
A gyűjtőtartály kiürítése .....	42
A szűrőegység .....	42
Tisztítás .....	43
Gyűjtőtartály szűrőegységgel .....	43
Tárolás .....	43
Hibaelhárítás .....	43
Műszaki adatok .....	44


40

Terméktulajdonságok az (EU) 2019/1782 áramellátásról szóló szabályozás szerint .....	44
Hulladékkezelés .....	44
Akkumulátor / akkumulátor ártalmatlanítása .....	44
A „kuka” piktogram jelentése .....	44

### A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsoomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.
4. Ha a csomagolás tartalma hiányos, vagy ha sérülések észlelhetők, ne működtesse a készüléket. Azonnal juttassa vissza a kereskedőhöz.

### A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma

- 1 LED vezérlőlámpa
- 2  gomb (bekapcsolás / teljesítményszint / kikapcsolás)
- 3 Fogantyú
- 4 Tartozékrekesz
- 5 Csatlakozóaljzat a tápegységhez
- 6 Légkivezető nyílások
- 7 2-részes szűrőbetét
- 8 Szennygyűjtő tartály
- 9 Visszacsapó szelep
- 10 Szívónyílás / csatlakozó a tartozékokhoz
- 11 Kombinált résfúvóka és kefes fúvóka
- 12 Feloldás / rögzítés a résfúvóka és a kefes fúvóka közötti választáshoz

#### Ábra nélkül

- 1× Tápegység

### A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések



Olvassa el az utasításokat!



Kizárólag „XHD15-096050-EU” tápegységgel használja! Az újratölthető akkumulátorok töltéséhez kizárólag a készülékhez kapott cserélhető tápegységet használja.



Ne használja a tápegységet sérült dugóval! Ha a dugaszoló részek csapjai sérültek, a dugaszoló tápegységet ki kell selejtezni.

### VIGYÁZAT:

- Ne porszívózzon semmi gyúlékony anyagot vagy folyadékot!
- Soha ne porszívózzon a 2-részes szűrőbetét nélkül.
- A légkivezető nyílásoknak mindig szabadnak kell lenniük az eltömődéstől. A dugulások túlmelegedéshez és a motor károsodásához vezetnek.
- **Ne** töltse az újratölthető akkumulátort felügyelet nélkül.
- Töltés után mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.

### Akkumulátor figyelmeztetés

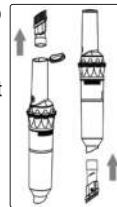
- **Ne** szedje szét és ne törje fel az akkumulátorcsomagot!
- **Ne** zárja rövidre az akkumulátorcsomag érintkezőit!
- **Robbanásveszély!** Ne tegye ki az akkumulátorcsomagot magas hőmérsékletnek, pl. napsütésnek, tűznek vagy hasonlóknak.
- Az elhasznált akkumulátorcsomagot ki kell venni a készülékből, és biztonságosan meg kell semmisíteni. Az akkumulátorok / akkumulátorok nem tartoznak a háztartási hulladékba. A használt elemeket / akkumulátorokat a megfelelő gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél kell elhelyezni.
- Az akkumulátor tartósan be van építve, és nem cserélhető ki.
- Az akkumulátorok / újratölthető elemek szivároghatnak és akkumulátorsavat veszíthetnek.
- Ha az elem szivárog, ne dörzsölje a folyadékot a szembe vagy a nyálkahártyára. Érintkezés esetén mosson kezet, öblítse ki a szemet tiszta vízzel. Ha bármilyen kellemetlen érzés fennáll, forduljon orvoshoz.

### Használati megjegyzések

- A készülék különösen alkalmas kis mennyiségű száraz szennyeződés és por felszívására.
- A készülék a feltöltött akkumulátorcsomaggal működik. A töltés a mellékelt tápegységgel történik. Közvetlen hálózati üzem a tápegységgel nem lehetséges.
- Amikor az akkumulátor kapacitása kimerül, az utolsó ellenőrző lámpa villogni kezd. A készülék ezután automatikusan kikapcsol. Töltse újra az akkumulátorcsomagot.
- Legjobb, ha a szűrőket minden hosszabb használat után megtisztítja.
- Kérjük, rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa meg a padló-csővéget.

### Kombinált résszivó / kefefúvóka

Ez a fej alkalmas a por eltávolítására kisebb helyekről, mint amilyen a kárpit, bútor vagy a függöny. A feltétet rögzített kefével használja, hogy elkerülje a tisztítandó felület összekarcolását.





A fúvóka a készülék fogantyújában lévő tartozéktartóban található. A fúvóka felhelyezése vagy eltávolítása előtt kapcsolja ki a készüléket.



A fúvóka felszereléséhez a következőképpen járjon el:

- Ehhez nyomja meg a gombot (12), és nyomja a kefével a fúvóka végébe. Hallhatóan be kell kapcsolódnia.
- Nyomja meg újra a gombot a kefe kioldásához. Nyomja felfelé a kefével, amíg hallja, hogy a helyére kattann.

### Kapcsolja be a készüléket, és válassza ki a teljesítményszintet

- A készülék bekapcsolásához nyomja meg röviden és tartsa lenyomva a  gombot.
  - A készülék mindig az alacsony teljesítményszinten indul.
- A magasabb teljesítményszintre való átkapcsoláshoz nyomja meg újra az  gombot.

### A készülék kikapcsolása

- Ha a készülék alacsony teljesítményszinten van, a készülék kikapcsolásához kb. 3 másodpercig kell nyomva tartani az  gombot.
- Ha a készülék magasabb teljesítményszinten van, a készülék kikapcsolásához az  gombot egyszer kell megnyomni.

### A beépített akkumulátor töltése

- Az akkumulátorcsomagot az első használat előtt fel kell tölteni. Az első használat előtt töltsen fel teljesen az akkumulátorcsomagot.
  - Normális, hogy a készülék a töltés során felmelegszik.
1. Kapcsolja ki a készüléket.
  2. Csatlakoztassa a tápegységet a csatlakozóaljzathoz (5).
  3. Csatlakoztassa a tápegységet egy ellenőrzött aljzathoz. Az első használat előtt töltsen fel a készüléket 3,5 órán keresztül.
    - A töltési folyamat során a vezérlőlámpák növekvő sorrendben villognak.
    - Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, az összes vezérlőlámpa folyamatosan világít.
  4. Legkésőbb 3,5 óra elteltével, vagy amikor a kontrollámpák folyamatosan világítanak, állítsa le a további töltést.
  5. Előzetesen győződjön meg arról, hogy a falban nincsenek kábelek.

## A készülék használata

1. Húzza ki a készüléket a tápegységből.
2. Szükség esetén csatlakoztassa a fűvókát.
3. Kapcsolja be a készüléket.
4. Válassza ki a kívánt teljesítményszintet.
5. Most porszívózzon egyenletes sebességgel.
  - Figyelje meg a MAX jelölést a gyűjtőtartályon. A maximális gyűjtőtérfogat 80 ml.
  - A működés megkezdésekor mindhárom ellenőrző lámpa világít. Az üzemidő növekedésével egymás után kialszanak.
  - Amikor az akkumulátor kapacitása kimerül, az utolsó ellenőrző lámpa villog. A készülék automatikusan kikapcsol. Töltse újra az akkumulátort.

### A használat befejezése

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Ürítse ki a gyűjtőtartályt az alábbiakban leírtak szerint. Minden használat után tisztítsa meg a szűrőbetétet, hogy a készülék a következő használat során ismét teljes mértékben működőképes legyen.
3. Ezután töltsze fel a készülék akkumulátorát.

## Karbantartás

**Fontos!** A gyűjtőtartályt és a szűrőbetétet mindig tisztítsa meg az alábbiakban leírtak szerint. Az eltömődött szűrők jelentősen csökkenthetik a szívóteljesítményt.

### A gyűjtőtartály kiürítése

1. Kapcsolja ki a készüléket, és szükség esetén vegye ki a fűvókát.
2. A gyűjtőtartály eltávolításakor tartsa a készüléket egy hulladékgyűjtő fölé.
3. Fordítsa el a motorházat úgy, hogy a pont ● a ☐ szimbólum felé mutasson. Húzza felfelé és húzza le a motorházat.
4. Ürítse ki a gyűjtőtartály tartalmát.
  - Ha a gyűjtőtartály nagyon szennyezett, nedves ruhával is kitörölheti.
  - Hagyja a tartályt teljesen megszáradni, mielőtt újra összeszerelné a készüléket.
5. Illessze vissza a gyűjtőtartályt a motorházra úgy, hogy a pont ● a ☐ szimbólum felé mutasson. A háznak hallhatóan be kell kattannia a helyére.

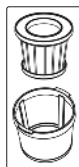
## A szűrőegység

A szűrőrendszert adott időközönként meg kell tisztítani.

### ⚠ VIGYÁZAT:

- Ne mossa ki a szűrőt mosógépben.
- Ne használjon hajszárítót a szárításhoz.
- A készüléket csakis akkor helyezze újra üzembe, ha valamilyen szűrő teljesen megszáradt és a helyére került.

A szűrőegység a motorházon lévő gyűjtőtartályban található, és a következőkből áll:



- Finomszűrő (HEPA-szűrő)
- Durva szűrő

A szűrőegység tisztítása:

1. Ürítse ki a gyűjtőtartályt a korábban leírtak szerint. (1–4. lépés)
2. Fordítsa ki a durva szűrőt az óramutató járásával ellentétes irányban a vezetősínekből az OPEN (☐) irányába. Vegye ki a szűrőegységet.
3. Húzza ki a finom szűrőt a durva szűrőből.
4. Kopogtassa ki mindkét szűrőt egy hulladékgyűjtő edény fölé. A finom szűrőt puha kefével is megtisztíthatja. Ha a szűrők nagyon szennyezettek, folyó víz alatt is megtisztíthatja őket.
5. Hagyja a szűrőket kb. 24 órán át levegőn száradni. Csak akkor helyezze vissza a szűrőket, ha teljesen megszáradtak.
6. Helyezze vissza a finom szűrőt a durva szűrőbe.
7. A durva szűrő csak egy pozícióban fér el a motorházon lévő tartóban. Figyelje meg a durva szűrőn lévő két reteszt és a tartóban lévő bemélyedéseket.
8. Fordítsa a durva szűrőt az óramutató járásával megegyező irányba a CLOSE (●) irányba, amikor a reteszek a bemélyedésekbe nyomódnak. A szűrőegységnek hallhatóan be kell kapcsolódnia.
9. Illessze vissza a gyűjtőtartályt a motorházhoz.



# Tisztítás

## FIGYELMEZTETÉS:

- Karbantartás vagy tisztítás előtt mindig válassza le a készüléket a tápegységről!
- A motor burkolatát semmiképpen nem szabad vízbe meríteni tisztításkor. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

## VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfé vagy más koptató tárgyakat.
- Ne használjon durva vagy koptató tisztítószerkeket.
- Az egyes alkatrészek nem alkalmasak mosogatógépben történő tisztításra.
- A készülékház és a tartozékok enyhén nedves ruhával törölhetők le.
- A tápegység száraz ruhával törölhető le.


## Gyűjtőtartály szűrőegységgel

Ezen részek tisztításához olvassa el a „Karbantartás” című fejezetet.

## Tárolás

- A leírtaknak megfelelően tisztítsa meg a készüléket, hagyja teljesen megszáradni.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
  - **Az akkumulátor élettartama:** Az akkumulátorcsomag kikapcsolt állapotban is folyamatosan lemerül. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, legalább 4–6 hetente tölts fel az akkumulátorcsomagot.
  - A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.
  - A tárolási hőmérséklet 10 °C és 20 °C között legyen.

## Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A tápegység csatlakoztatva van.	Húzza ki a készüléket a tápegységből.
	Az akkumulátor lemerült.	Tölts fel az akkumulátort.
	Az akkumulátorcsomag meghibásodott.	Forduljon a szervizközpontunkhoz vagy a kereskedőhöz.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon szervizünkhez vagy szakemberhez.
Az utolsó LED ellenőrző lámpa működés közben villog. A készülék ezután kikapcsol.	Az akkumulátor lemerült.	Tölts fel az akkumulátorcsomagot.
Gyenge szívóerő.	Az akkumulátor majdnem üres.	Tölts fel az akkumulátorcsomagot.
	A gyűjtőtartály megtelt.	Üritse ki a gyűjtőtartályt.
	A szűrők szennyezettek.	Tisztítsa meg a szűrőket a „Karbantartás” pontban leírtak szerint. <b> VIGYÁZAT:</b> Csak száraz szűrőkkel folytassa a működést!
Az újratölthető akkumulátor nem tartja a töltést.	Az akkumulátor elérte élettartama végét.	Forduljon a szervizközpontunkhoz vagy a kereskedőhöz.

## Műszaki adatok

Modell:.....PC-AKS 3137  
 Nettó súly (készülék és tápegység):.....kb. 0,5 kg  
 Védelmi osztály (készülék): .....III  
 Védelmi osztály (tápegység):.....II  
 Energiafogyasztás teljes feltöltés  
 után és csatlakoztatott tápegységgel: .....1,6 W

**Akkumulátor:** .....2× 3,7 V, 2200 mAh, Li-Ion  
 Üzemidő: ..... legfeljebb 20 perc  
 Töltési idő: .....kb. 3,5 óra

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

## Terméktulajdonságok az (EU) 2019/1782 áramellátásról szóló szabályozás szerint

Tájékoztató az alkalmazott áramellátásról	Érték	Egység
<b>Forgalmazó</b>		
Clatronc International GmbH Kereskedelmi jegyzékszám HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen Németország		
Típusazonosító	XHD15-096050-EU	
Bemeneti feszültség	100–240	V~
Bemeneti váltóáramú frekvencia	50/60	Hz
Kimeneti feszültség AC/DC	9,6	V DC
Kimeneti áram	0,5	A
Kimeneti teljesítmény	4,8	W
Átlagos hatékonyság működés közben	77,5	%
Alacsony töltésű hatékonyság (10%)	*	%
Terhelés nélküli áramfogyasztás	0,09	W

\* nem alkalmazható a 10 W-nál kisebb kimeneti teljesítmény miatt.

Az érvényes terhelési feltételek az alábbiak:  
 A típustábla kimeneti áramának százaléka

1. terhelési feltétel	100% ± 2%
2. terhelési feltétel	75% ± 2%
3. terhelési feltétel	50% ± 2%
4. terhelési feltétel	25% ± 2%
5. terhelési feltétel	10% ± 1%
6. terhelési feltétel	0% (terhelésmentes állapot)

## Hulladékkezelés

### Akkumulátor /akkumulátor ártalmatlanítása



A készülék újratölthető akkumulátort tartalmaz. A használt akkumulátorokat / újratölthető elemeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.

A termék ártalmatlanítása előtt az akkumulátorcsomagot ki kell venni. Forduljon ehhez képzett szakemberhez.

A helyi vagy önkormányzati hatóságoktól kaphat tájékoztatást arról, hogy hol kell az elemeket /akkumulátorokat ártalmatlanítani. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere is köteles az elemeket /akkumulátorokat díjmentesen visszavenni.

### A „kuka” piktogram jelentése



Kimélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként valóak.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

## ВАЖНО:

Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

### Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку в внутренней упаковке в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

#### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

### Содержание

Обзор деталей прибора.....	3
Распаковка прибора.....	45
Обзор деталей прибора/Комплект поставки.....	45
Предупреждения по использованию прибора.....	46
Предупреждение об аккумуляторе.....	46
Примечания по использованию.....	46
Комбинированная щелевая/щеточная насадка.....	46
Включите прибор и выберите уровень мощности.....	46
Выключение прибора.....	46
Зарядка встроенного аккумулятора.....	47
Эксплуатация прибора.....	47
Закончить пользование прибором.....	47
Обслуживание.....	47
Опорожнение контейнера для сбора воды.....	47
Фильтрующий блок.....	47

Чистка.....	48
Контейнер для сбора мусора с фильтрующим элементом.....	48
Хранение.....	48
Устранение неполадок.....	49
Технические данные.....	49
Утилизация.....	49
Аккумулятор/Утилизация аккумулятора.....	49
Значение символа «корзина».....	49

### Распаковка прибора

1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте комплект поставки на комплектность.
4. Если содержимое упаковки неполное или если можно обнаружить повреждения, не эксплуатируйте прибор. Немедленно верните его дилеру.

### Обзор деталей прибора/ Комплект поставки

- 1 Светодиодные контрольные лампы
- 2 Кнопка  $\phi$  (включение / уровень мощности / выключение)
- 3 Ручка
- 4 Отсек для принадлежностей
- 5 Гнездо для подключения блока питания
- 6 Отверстия для выпуска воздуха
- 7 2-секционная фильтрующая вставка
- 8 Контейнер для сбора грязи
- 9 Обратный клапан
- 10 Всасывающее отверстие / соединение для принадлежностей
- 11 Комбинированная щелевая и щеточная насадка
- 12 Разблокировка / блокировка для выбора между щелевой и щеточной насадкой

#### Без рисунка

- 1× Блок питания

## Предупреждения по использованию прибора



Прочтите инструкцию по эксплуатации!



Используйте только источник электропитания «XHD15-096050-EU»! Для зарядки аккумуляторов используйте только зарядное устройство, входящее в комплект поставки.



Не используйте зарядное устройство с поврежденным штекером! Если контакты штепсельной части повреждены, зарядное устройство подлежит утилизации.



### ВНИМАНИЕ:

- Не пылесосьте легковоспламеняющиеся предметы или жидкости!
- Никогда не пылесосьте без 2-секционного фильтра-вставки.
- Отверстия для выхода воздуха должны быть всегда свободны от засоров. Засорение приводит к перегреву и повреждению двигателя.
- **Не** заряжайте аккумуляторную батарею без присмотра.
- После зарядки всегда вынимайте сетевую вилку из розетки.

### Предупреждение об аккумуляторе

- **Не** разбирайте и не вскрывайте батарейный блок!
- **Не** замыкайте контакты батарейного блока!
- **Опасность взрыва!** Не подвергайте батарейный блок воздействию высоких температур, например, солнечного света, огня и т.п.
- Использованный батарейный блок должен быть извлечен из прибора и безопасно утилизирован. Батареи / аккумуляторы не должны попадать в бытовые отходы. Утилизируйте использованные батареи / аккумуляторы в соответствующем пункте сбора или у дилера.
- Аккумуляторная батарея установлена стационарно и не подлежит замене.
- Батареи / аккумуляторы могут протекать и терять аккумуляторную кислоту.
- Если батарейка протекает, не втирайте жидкость в глаза или слизистые оболочки. В случае контакта вымойте руки, промойте глаза чистой водой. При сохранении неприятных ощущений обратитесь за медицинской помощью.

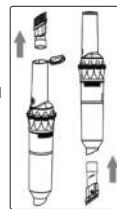
## Примечания по использованию

- Устройство прекрасно подходит для быстрой уборки незначительных объемов сухой грязи или пыли.
- Прибор работает с заряженным блоком аккумуляторов. Зарядка осуществляется с помощью прилагаемого блока питания. Работа от сети напрямую с блоком питания невозможна.
- Когда емкость аккумулятора исчерпана, начинает мигать последняя контрольная лампа. После этого прибор автоматически выключается. Перезарядите аккумулятор.
- Заполненные фильтры снижают мощность всасывания пылесоса. Поэтому мы рекомендуем регулярно чистить пылевые фильтры.
- В идеале чистите фильтры после любого длительного использования.

### Комбинированная щелевая / щеточная насадка

Эта насадка подходит для удаления пыли с небольших поверхностей, таких как обивочная ткань, мебель или шторы. Для предотвращения появления царапин на очищаемой поверхности используйте насадку с зафиксированной щеткой.

Насадка находится в отсеке для принадлежностей в ручке прибора. Перед установкой или снятием насадки выключите прибор.



Чтобы установить насадку, выполните следующие действия:

- Для этого нажмите на кнопку (12) и протолкните щетку до конца насадки. Она должна сработать со звуком.
- Чтобы разблокировать щетку, нажмите на кнопку еще раз. Поднимите щетку вверх, пока не услышите щелчок.

### Включите прибор и выберите уровень мощности

- Чтобы включить прибор, кратковременно нажмите и удерживайте кнопку  $\phi$ .
  - Прибор всегда запускается на низком уровне мощности.
- Чтобы переключиться на более высокий уровень мощности, снова нажмите кнопку  $\phi$ .

### Выключение прибора

- Если прибор находится на низком уровне мощности, для его выключения необходимо нажать кнопку  $\phi$  примерно на 3 секунды.
- Если прибор работает на повышенном уровне мощности, кнопку  $\phi$  нужно нажать один раз, чтобы выключить прибор.

## Зарядка встроенного аккумулятора

- Перед первым использованием аккумуляторную батарею необходимо зарядить. Перед первым использованием полностью зарядите аккумуляторную батарею.
  - Прибор может нагреваться во время зарядки.
1. Выключите прибор.
  2. Подключите блок питания к гнезду (5).
  3. Подключите блок питания к проверенной розетке. Перед первым использованием зарядите прибор в течение 3,5 часов.
    - Во время зарядки контрольные лампы мигают в порядке возрастания.
    - Когда аккумуляторная батарея полностью заряжена, все контрольные лампы горят непрерывно.
  4. Прекратите дальнейшую зарядку не позднее чем через 3,5 часа или если контрольные лампы горят непрерывно.
  5. Заранее убедитесь, что в стене нет кабелей.

## Эксплуатация прибора

1. Отключите прибор от блока питания.
2. При необходимости подсоедините насадку.
3. Включите прибор.
4. Выберите необходимый уровень мощности.
5. Теперь пылесосьте с равномерной скоростью.
  - Обратите внимание на маркировку MAX на контейнере для сбора. Максимальный объем сбора составляет 80 мл.
  - В начале работы загораются все три контрольные лампы. Они гаснут одна за другой с увеличением времени работы.
  - Когда емкость аккумулятора исчерпана, мигает последняя контрольная лампа. Прибор автоматически выключается. Перезарядите аккумулятор.

## Закончить пользование прибором

1. Выключите устройство.
2. Опорожните контейнер для сбора мусора, как описано ниже. После каждого использования чистите фильтрующий элемент, чтобы обеспечить полную работоспособность прибора при следующем использовании.
3. Затем перезарядите аккумуляторную батарею прибора.

## Обслуживание

**Важно!** Всегда чистите контейнер для сбора воды и фильтрующий элемент, как описано ниже. Загрязнение фильтров может существенно понизить мощность всасывания.

### Опорожнение контейнера для сбора воды

1. Выключите прибор и при необходимости снимите насадку.
2. При извлечении контейнера для сбора мусора держите прибор над мусорным баком.
3. Поверните корпус двигателя так, чтобы точка ● была направлена на символ ☐. Потяните корпус мотора вверх и снимите его.
4. Опорожните содержимое контейнера для сбора мусора.
  - Если контейнер очень грязный, его можно протереть влажной тканью.
  - Перед сборкой прибора дайте контейнеру полностью высохнуть.
5. Установите контейнер для сбора мусора на корпус мотора так, чтобы точка ● указывала на символ ☐. Корпус должен со звуком встать на место.

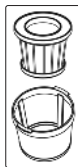
### Фильтрующий блок

Фильтры требуют периодической очистки.

#### **ВНИМАНИЕ:**

- Запрещается мыть фильтр в стиральной машине.
- Запрещается использовать фен для сушки.
- Возвращать устройство в работу можно в том случае, если все фильтры абсолютно сухие и правильно собраны.

Фильтрующий блок находится в контейнере для сбора мусора на корпусе двигателя и состоит из:



- Фильтр тонкой очистки (HEPA-фильтр)
- Фильтр грубой очистки

Для очистки блока фильтров выполните следующее:

1. Опорожните контейнер для сбора мусора, как описано ранее. (Шаг 1–4)
2. Поверните фильтр грубой очистки против часовой стрелки из направляющих в направлении OPEN (открыто). Снимите блок фильтра.
3. Извлеките фильтр тонкой очистки из фильтра грубой очистки.

4. Выбросьте оба фильтра в мусорный бак. Фильтр тонкой очистки можно также чистить мягкой щеткой. Если фильтры сильно загрязнены, их можно также чистить под проточной водой.
5. Дайте фильтрам высохнуть на воздухе в течение примерно 24 часов. Вставляйте фильтры на место только после того, как они полностью высохнут.
6. Замените фильтр тонкой очистки на фильтр грубой очистки.
7. Фильтр грубой очистки устанавливается только в одном положении в держателе на корпусе двигателя. Обратите внимание на две защелки на фильтре грубой очистки и углубления в держателе.



8. Поверните фильтр грубой очистки по часовой стрелке в направлении CLOSE (↻), когда защелки будут вдавлены в углубления. Фильтрующий блок должен сработать со звуком.
9. Установите контейнер для сбора мусора на корпус двигателя.

## Чистка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед обслуживанием или чисткой прибора всегда отключайте его от источника питания!
- Ни в коем случае не окунайте корпус двигателя для мытья в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

### ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте жесткие или абразивные чистящие средства.
- Отдельные компоненты не подходят для чистки в посудомоечной машине.
- Корпус прибора и аксессуары можно протирать слегка влажной тканью.
- Блок питания можно протирать сухой тканью.

### Контейнер для сбора мусора с фильтрующим элементом

Для очистки этих компонентов прочитайте, пожалуйста, главу «Обслуживание».

### Хранение

- Почистите устройство как описано в руководстве, и дайте ему полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.
  - **Срок службы аккумуляторного блока:** Даже в выключенном состоянии аккумуляторная батарея постоянно разряжается. Если вы не пользуетесь прибором в течение длительного времени, заряжайте аккумулятор не реже одного раза в 4–6 недель.
  - Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.
  - Температура хранения от 10 °C до 20 °C.

## Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает.	Подключен блок питания.	Отключите прибор от источника питания.
	Аккумуляторная батарея разряжена.	Зарядите аккумуляторную батарею.
	Аккумуляторный блок неисправен.	Обратитесь в наш сервисный центр или к дилеру.
	Прибор неисправен.	Обратитесь в нашу сервисную службу или к специалисту.
Во время работы мигает последняя светодиодная контрольная лампа. Затем прибор выключается.	Батарейный блок разряжен.	Зарядите аккумуляторную батарею.
Слабая мощность всасывания.	Батарейный блок почти разряжен.	Зарядите аккумуляторную батарею.
	Контейнер для сбора мусора переполнен.	Опорожните контейнер для сбора мусора.
	Фильтры загрязнены.	Проведите чистку фильтров, как описано в разделе «Обслуживание». <b>⚠ ВНИМАНИЕ:</b> Возобновляйте работу только с сухими фильтрами!
Аккумуляторная батарея не держит заряд.	Срок службы аккумуляторной батареи истек.	Обратитесь в наш сервисный центр или к дилеру.

### Технические данные

Модель: ..... PC-AKS 3137  
 Вес нетто (Прибор и блок питания): ..... прикл. 0,5 кг  
 Класс защиты (прибор): ..... III  
 Класс защиты (блок питания): ..... II  
 Потребляемая мощность после полной зарядки и с подключенным блоком питания: ..... 1,6 Вт

**Аккумулятор:** ..... 2× 3,7 В, 2200 мАч, Li-Ion  
 Время работы: ..... до 20 минут  
 Время зарядки: ..... прикл. 3,5 часов

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами CE и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

### Утилизация

#### Аккумулятор / Утилизация аккумулятора



Прибор содержит аккумуляторную батарею. Использованные аккумуляторы / перезаряжаемые батареи нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Перед утилизацией прибора необходимо извлечь аккумуляторный блок. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту.

Информацию о том, где должны утилизироваться батареи / аккумуляторы, можно получить у местных или муниципальных властей. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять обратно батареи / аккумуляторы.

#### Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

## استكشاف الأعطال وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الإجراء
الجهاز لا يعمل.	وحدة إمداد الطاقة متصلة.	افصلوا الجهاز عن وحدة تزويد الطاقة.
	حزمة البطارية فارغة.	اشحن البطارية.
	حزمة البطارية معيبة.	اتصل بمركز الخدمة أو الوكيل الذي تتعامل معه.
	الجهاز معيب / معطوب.	اتصل بخدمتنا أو متخصص.
يومض مصباح التحكم LED الأخير أثناء التشغيل. ثم يتم إيقاف تشغيل الجهاز.	حزمة البطارية فارغة.	اشحن حزمة البطارية.
	حزمة البطارية شبه فارغة.	اشحن حزمة البطارية.
قوة شفط ضعيفة.	حاوية التجميع ممتلئة.	أفرغ حياوية التجميع.
	المرشحات متسخة.	نظف المرشحات كما هو موضح تحت عنوان «الصيانة».
البطارية القابلة لإعادة الشحن لا تحتفظ بالشحن.	وصلت البطارية القابلة لإعادة الشحن إلى نهاية عمرها التشغيلي.	اتصل بمركز الخدمة أو الوكيل الذي تتعامل معه.
		⚠ تنبيه: استأنف التشغيل فقط باستخدام مرشحات جافة!

### معنى رمز «صندوق القمامة»

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.



يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريكك التعاقدى مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

### البيانات الفنية

الطراز: PC-AKS 3137 .....  
 الوزن الصافي (الجهاز ووحدة تزويد الطاقة): 0,5 كجم تقريباً  
 فئة الحماية (الجهاز): III .....  
 فئة الحماية (وحدة إمداد الطاقة): II .....  
 استهلاك الطاقة بعد الشحن الكامل  
 ومع توصيل وحدة إمداد الطاقة: 1,6 وات  
 حزمة البطارية: 3,7 x 2 فولت، 2200 مللي أمبير، ليثيوم أيون  
 وقت التشغيل: حتى 20 دقيقة  
 وقت الشحن: 3,5 ساعات تقريباً  
 تحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.  
 وقد اختُبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

### التخلص من الجهاز

#### المجمّع / التخلص من البطارية

يحتوي الجهاز على حزمة بطارية قابلة لإعادة الشحن. يجب عدم التخلص من البطاريات المستعملة / البطاريات القابلة لإعادة الشحن مع النفايات المنزلية.



يجب إزالة حزمة البطارية قبل التخلص من المنتج. اتصل بموظفين متخصصين مؤهلين لهذا الغرض.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بمكان التخلص من البطاريات / المراكم من السلطات المحلية أو البلدية. الوكيل والشريك المتعاقد معك ملزم أيضاً باستعادة البطاريات / البطاريات القابلة لإعادة الشحن مجاناً.

## التنظيف

### تحذير: ⚠️

- افصل الجهاز دائماً عن وحدة إمداد الطاقة قبل صيانته أو تنظيفه!
- يجب عدم غمر مبيت المحرك في الماء لتنظيفه تحت أي ظرف من الظروف. وإلا فقد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو حريق.

### تنبيه: ⚠️

- لا تستخدم فرشاة سلكية أو أدوات كاشطة أخرى.
- لا تستخدم مواد تنظيف قاسية أو كاشطة.
- المكونات الفردية غير مناسبة للتنظيف في غسالة الأطباق.
- يمكن مسح غلاف الجهاز والملحقات بقطعة قماش مبللة قليلاً.
- يمكن مسح وحدة إمداد الطاقة بقطعة قماش جافة.

### حاوية التجميع مع وحدة التصفية

يرجى قراءة فصل «الصيانة» لتنظيف هذه المكونات.

### التخزين

- نظف الجهاز على النحو المذكور واتركه يجف.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- عمر خدمة حزمة البطارية: حتى عند إيقاف التشغيل، يتم تفريغ شحن البطارية باستمرار. إذا لم تستخدم الجهاز لفترة طويلة، أعد شحن البطارية كل 4 إلى 6 أسابيع على الأقل.
- احفظ الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.
- ينبغي أن تكون درجة حرارة التخزين بين 10 و20 درجة مئوية.

### تفريغ حاوية التجميع

1. قم بإيقاف تشغيل الجهاز وإزالة الفوهة إذا لزم الأمر.
2. ضعي الجهاز فوق حاوية النفايات عند إزالة حاوية التجميع.
3. أدر مبيت المحرك بحيث تشير النقطة ● إلى رمز ⚡. اسحبي مبيت المحرك لأعلى وأطفئيه.
4. أفرغوا محتويات حاوية التجميع.
- إذا كانت الحاوية متسخة جداً، يمكنك أيضاً مسحها بقطعة قماش مبللة.
- اترك الحاوية تجف تماماً قبل إعادة تجميع الجهاز.
5. أعد تركيب حاوية التجميع في مبيت المحرك بحيث تشير النقطة ● إلى رمز ⚡. يجب أن تستقر الحاوية في مكانها بشكل مسموع.

### وحدة التصفية

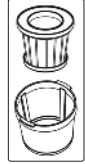
يجب تنظيف الفلاتر بشكل دوري.

### تنبيه: ⚠️

- لا تغسل الفلتر أبداً في الغسالة.
- لا تستخدم مجفف الشعر للتجفيف.
- لا تعيد تشغيل الجهاز إلا عندما تكون جميع الفلاتر جافة تماماً ومجموعة بشكل صحيح.

توجد وحدة التصفية في حاوية التجميع على مبيت المحرك وتتكون من:

- فلتر دقيق (HEPA فلتر)
- فلتر خشن



تابع ما يلي لتنظيف وحدة الفلتر:

1. أفرغ حاوية التجميع كما هو موضح سابقاً. (الخطوات 1-4)
2. أدر الفلتر الخشن بعكس اتجاه عقارب الساعة خارج القضبان التوجيهية في اتجاه OPEN (الساعة). قم بإزالة وحدة التصفية.
3. اسحب المرشح الدقيق خارج المرشح الخشن.
4. اسحب كلا الفلترين للخارج فوق سلة النفايات. يمكنك أيضاً تنظيف الفلتر الدقيق بفرشاة ناعمة. إذا كانت المرشحات متسخة جداً، يمكنك أيضاً تنظيفها تحت الماء الجاري.
5. اترك المرشحات لتجف في الهواء لمدة 24 ساعة تقريباً. أعد تركيب المرشحات فقط عندما تجف تماماً.
6. استبدل الفلتر الرفيع بالفلتر الخشن.
7. يتم تركيب الفلتر الخشن في موضع واحد فقط في الحامل على مبيت المحرك. لاحظ وجود مزلاجين على الفلتر الخشن والمسافات البادئة في الحامل.
8. قم بتدوير المرشح الخشن في اتجاه عقارب الساعة في اتجاه CLOSE (الساعة) عند (open close) عند الضغط على المزلاج في التجاوبف. يجب تعشيق وحدة الفلتر بشكل مسموع.
9. أعد توصيل حاوية التجميع بمبيت المحرك.



## تحذير البطارية

- لا تقم بفك حزمة البطارية أو فتحها!
- لا تقصر دائرة تلامس حزمة البطارية!
- خطر الانفجار! لا تعرض حزمة البطارية لدرجات حرارة عالية، مثل أشعة الشمس أو النار أو ما شابه ذلك.
- يجب إزالة حزمة البطارية المستعملة من الجهاز والتخلص منها بأمان.
- البطاريات / البطاريات القابلة لإعادة الشحن لا تنتمي إلى النفايات المنزلية. تخلص من البطاريات المستعملة / البطاريات القابلة لإعادة الشحن في نقطة التجميع المناسبة أو لدى الوكيل.
- يتم تركيب حزمة البطارية بشكل دائم ولا يمكن استبدالها.
- يمكن أن تسرب البطاريات / البطاريات القابلة لإعادة الشحن وتفقد حمض البطارية.
- في حالة تسريب البطارية، تأكد من عدم احتكاك السائل بعينيك أو بالأغشية المخاطية. في حالة ملامسته، اغسل يديك واشطف عينيك بماء نقي. اطلب الرعاية الطبية إذا استمر شعورك بعدم الراحة.

## ملاحظات بشأن التشغيل

- الجهاز مناسب بشكل خاص لتنظيف كميات صغيرة من الأوساخ أو الغبار الجاف بسرعة.
- يتم تشغيل الجهاز باستخدام حزمة البطارية المشحونة. يتم الشحن باستخدام وحدة إمداد الطاقة المرفقة. لا يمكن تشغيل التيار الكهربائي المباشر باستخدام وحدة إمداد الطاقة.
- عند نفاذ سعة البطارية، يبدأ مصباح التحكم الأخير في الوميض. ثم يتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا. أعد شحن حزمة البطارية.
- تقلل الفلاتر الملوثة من قوة شفط المكنسة الكهربائية. لذلك، نوصي بالتنظيف المنتظم لمرشحات الأوساخ الموجودة.
- من الناحية المالية، قم بتنظيف الفلاتر كلما تعرضت للاستخدام لفترة طويلة.

## استخدام الجهاز

1. أفضل الجهاز عن وحدة إمداد الطاقة.
  2. قم بتركيب الفوهة إذا لزم الأمر.
  3. قم بتشغيل الجهاز.
  4. حدي مستوى الطاقة المطلوب.
  5. الآن قم بالمكنسة الكهربائية بسرعة ثابتة
- لاحظ علامة MAX على حاوية التجميع. الحد الأقصى لحجم التجميع هو 80 مل.
  - تضيء مصباح التحكم الثلاثة عند بدء التشغيل. تنطفئ واحدة تلو الأخرى مع زيادة وقت التشغيل.
  - عند نفاذ سعة البطارية، يومض مصباح التحكم الأخير. يتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا. أعد شحن حزمة البطارية.

## نهاية التشغيل

1. قم بإيقاف تشغيل الجهاز.
2. أفرغي حاوية التجميع كما هو موضح أدناه. نظّف ملحق الفلتر بعد كل استخدام للتأكد من أن الجهاز يعمل بكامل طاقته مرة أخرى في المرة التالية التي يتم استخدامها فيها.
3. ثم أعد شحن بطارية الجهاز القابلة لإعادة الشحن.

## الصيانة

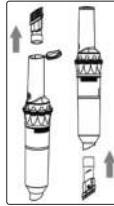
- مهم! نظف حاوية التجميع ووحدة الفلتر دائماً كما هو موضح أدناه. يمكن للمرشحات المتسخة أن تقلل بشكل كبير من قوة الشفط.

## فوهة الشقوق / الفرشاة المدمجة

هذه الفوهة مناسبة لإزالة الغبار من الأسطح الصغيرة مثل المفروشات أو الأثاث أو الستائر. استخدم الفوهة مع فرشاة مقفلة لمنع خدش السطح المراد تنظيفه.

توجد الفوهة في حجرة الملحقات في مقبض الجهاز. أطفئ الجهاز قبل تركيب الفوهة أو إزالتها.

لتركيب الفوهة، تابع ما يلي:



- لهذا الغرض، اضغط على الزر (12) وادفع الفرشاة إلى نهاية الفوهة. يجب تعشيقها بصوت مسموع.
- اضغط على الزر مرة أخرى لفتح الفرشاة. ادفع الفرشاة لأعلى حتى تسمع صوت طقطقة في مكانها.

## قم بتشغيل الجهاز وحدد مستوى الطاقة

- لتشغيل الجهاز، اضغط مع الاستمرار على زر 0 لفترة وجيزة.
- يبدأ الجهاز دائماً عند مستوى الطاقة المنخفض.
- للتبديل إلى مستوى الطاقة الأعلى، اضغط على زر 1 مرة أخرى.

- 51.....التخلص من الجهاز.....  
 51.....المجمّع / التخلص من البطارية.....  
 51.....معنى رمز «صندوق القمامة».....


### تفريغ محتويات العبوة


1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف للعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعدّه مباشرة إلى البائع.

### نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم


- 1 مصابيح تحكم LED
  - 2 زر (تشغيل / مستوى الطاقة / إيقاف التشغيل)
  - 3 المقبض
  - 4 حجرة الملحقات
  - 5 مقبس التوصيل لوحدة تزويد الطاقة
  - 6 فتحات مخرج الهواء
  - 7 ملحق الفلتر 2 قطعة
  - 8 حاوية تجميع الأوساخ
  - 9 صمام عدم الرجوع
  - 10 فتحة شفط / وصلة للملحقات
  - 11 فوهة الجمع بين فوهة الشقوق وفوهة الفرشاة
  - 12 تحرير / قفل للاختيار بين فوهة الشقوق وفوهة الفرشاة
- بدون صورة
- 1 x وحدة إمداد الطاقة

### تحذيرات لاستخدام الجهاز

اقرأ التعليمات! 

ما عليك سوى استخدامه مع وحدة مصدر الطاقة 

«XHD15-096050-EU» ولشحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن،  
 قم فقط باستخدام مصدر الطاقة القابل للإزالة المُرفق بهذا الجهاز.  
 لا تستخدم مصدر الطاقة مع قابس تالف! في حال تلف الدبابيس  
 الخاصة بأجزاء القابس، فينبغي التخلص من مصدر الطاقة.

 تنبيه:

- لا تنظف بالمكنسة الكهربائية أي شيء قابل للاشتعال أو السوائل!
- لا تنظف بالمكنسة الكهربائية أبدًا بدون ملحق الفلتر المكون من قطعتين.
- يجب أن تكون فتحات مخرج الهواء خالية من الانسداد في جميع الأوقات. تؤدي الانسدادات إلى ارتفاع درجة الحرارة وتلف المحرك.
- لا تشحن البطارية القابلة لإعادة الشحن دون مراقبة.
- افصل دائمًا قابس التيار الكهربائي من المقبس بعد الشحن.

## هام:

## تأكد من قراءة تعليمات الأمان المُرفقة بشكل منفصل أولاً.

### دليل التعليمات

شكرًا لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز. رجاء قراءة دليل التعليمات وتعليمات الأمان المُرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز، قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، وإرسال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتبرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائمًا على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصًا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

### تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

### تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

### المحتويات

- 3.....نظرة عامة على المكونات.....  
 54.....تفريغ محتويات العبوة.....  
 54.....نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم.....  
 54.....تحذيرات لاستخدام الجهاز.....  
 53.....تحذير البطارية.....  
 53.....ملاحظات بشأن التشغيل.....  
 53.....فوهة الشقوق / الفرشاة المدمجة.....  
 53.....قم بتشغيل الجهاز وحدد مستوى الطاقة.....  
 53.....إيقاف تشغيل الجهاز.....  
 53.....شحن البطارية المدمجة.....  
 53.....استخدام الجهاز.....  
 53.....نهاية التشغيل.....  
 53.....الصيانة.....  
 52.....تفريغ حاوية التجميع.....  
 52.....وحدة التنقية.....  
 52.....التنظيف.....  
 52.....حاوية التجميع مع وحدة التنقية.....  
 52.....التخزين.....  
 51.....استكشاف الأعطال وإصلاحها.....  
 51.....البيانات الفنية.....







## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiëkaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijaegu • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

### PC-AKS 3137

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Потпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nákupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegezője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата придобрення, Штамп продавця, Подпись • تاريخ التمراد، وبعده التواقيع والتمويه

**PROFI CARE®**

[www.proficare-germany.de](http://www.proficare-germany.de)

**PROFI CARE®**

Industriering Ost 40 • 47906 Kempen

Internet: [www.proficare-germany.de](http://www.proficare-germany.de)

E-Mail: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)

Made in P.R.C.

Stand 10/2024